

Perseguits i Salvats

No volien que
existíssim.

Poursuivis et sauvés

Ils ne voulaient pas
que nous existions.

Perseguits i Salvats

No volien que
existíssim.

Poursuivis et sauvés

Ils ne voulaient pas
que nous existions.

Organitza i produeix / Organisé et produit par



Diputació de Lleida

municipis, territori i tu



Amb la col·laboració de / Avec la collaboration de



© Organitza i produeix / Organisé et produit par
Diputació de Lleida. Institut d'Estudis Ilerdencs i Patronat de Turisme de les Terres de Lleida

© Direcció de continguts / Direction des contenus:
Rosa Pujol Esteve, vicepresidenta de l'IEI i Maricel Pujol Guixé, directora de comunicació de la Diputació de Lleida.

© Comissariat i documentació / Commissariat et documentation
Josep Calvet

© Guionista / Scénariste
David Castillo

© Textos / Textes
Josep Calvet i David Castillo

© Disseny expositiu / Conception de l'exposition
Kiko Solsona

© Producció Museogràfica / Production muséographique
Ekis Arquitectura Global

Grafisme i audiovisuals / Graphisme et audiovisuels
SopaGraphics

Correcció lingüística / Correction linguistique
Servei de Publicacions de l'IEI

© Traduccions / Traductions
Torsitrad

© Imatges / Images
Agència EFE, Alice Ekman, Anselm Ros, Archivo General de la Administración, Arxiu Comarcal del Pallars Sobirà, Arxiu Històric de Girona, Arxiu Històric de Lleida, Blue Collectors, Bpk-Bildagentur, Institut Bühl, Families Furstenberg –Neuman, Família Peretz Cohen, Françoise Bielinsky, Fred Manasse, Haim Avni, Institut d'Estudis Ilerdencs (Servei d'Audiovisuals), Iolanda Gödia, Jaume León Andrés, Jordi Torner, Josep Calvet, Joseph Ben Brith, Rosa Sala Rose, Simha Arom, United States Holocaust Memorial Musem, Yad Vashem

Agraïments / Remerciements
Anselm Ros, Benjamin Neuman, Caroline Waddell Koehler, Emanuel Saunders, Família Cases José, Mariella Papa

© de l'edició / de l'édition
Institut d'Estudis Ilerdencs de la Diputació de Lleida

© dels textos / des textes
els autors / les auteurs
© de les imatges / des images
els autors / les auteurs

ISBN: 978-84-16452-44-6
DL: L-677-2018

Impressió / Impression
Arts Gràfiques de la Diputació de Lleida

Salutació.....	7
Perseguits i Salvats. De qui i per a qui?.....	11
Presentació de l'exposició.....	15
Cronologia.....	19
1. Juden find hier übermacht. Els jueus no són benvinguts	27
2. Ens hi quedem!	35
3. Violència contra violència.....	45
4. Hem de creuar el Pirineu.....	51
5. Espanya: Ara sí, ara no.....	91
6. I ara... on podem anar?.....	97
Comiat.....	109

Préface.....	112
Poursuivis et sauvés. De qui et par qui ?	115
Présentation de l'exposition.....	118
Chronologie	121
1. Juden find hier übermacht. Les juifs ne sont pas les bienvenus.....	128
2. On reste!	132
3. Violence contre violence.....	136
4. Nous devons traverser les Pyrénées	138
5. Espagne: un jour c'est oui, c'est non	157
6. Et maintenant... Où peut-on aller ?	161
Clôture.....	166



Salutació

Diverses investigacions històriques reporten que durant la Segona Guerra Mundial milers de persones d'origen jueu van creuar el Pirineu de Lleida en unes condicions de duresa extrema dins una climatologia adversa i implacable, fugint de l'Holocaust i la barbàrie nazi, per les comarques catalanes de la Val d'Aran, l'Alta Ribagorça, el Pallars Sobirà, l'Alt Urgell i la Cerdanya, amb l'ajut altruista de centenars de persones i famílies anònimes que, d'amagat del règim franquista, els van donar aixopluc i empara.

La Diputació de Lleida ha contribuït a fer possible que un episodi tan important com desconegut fins aleshores sortís a la llum pública i arribés a coneixement de tothom. I és així com, el que començà sent un projecte de base estrictament local, acabà adquirint una notable dimensió internacional. Des de llavors, totes

les accions fetes al voltant de *Perseguits i Salvats* (la configuració i senyalització de les rutes, la museïtzació del territori o l'edició de material gràfic i audiovisual) s'han convertit en un exercici de recuperació que va molt més enllà d'una proposta, *stricto sensu*, memorialista, cultural o promocional del Pirineu lleidatà, perquè els fets recollits en aquest projecte tenen una marcada dimensió humana i moral, una gran lliçó de vida.

Perseguits i Salvats és una experiència personal i col·lectiva, de realitats contraposades. Mentre molts exiliats catalans, havent creuat la ratlla de França fugint de l'Espanya franquista, eren enviats pel govern col·laboracionista de Vichy als camps de concentració i extermini nazis, milers de jueus europeus travessaren la mateixa ratlla en direcció contrària, ara sí, amb esperances de supervivència i llibertat. Era el mateix any que es deportaven milers de dones des del municipi francès de Compiègne al camp de concentració alemany de Ravensbrück, entre les quals s'hi troava una jove Neus Català, que acabaria sent l'única supervivent catalana d'aquell camp, Paquita Sitzer, una nena de cinc anys, filla d'un matrimoni d'origen polonès establert a Alemanya, arribava a Catalunya per la Val d'Aran. Dos relats vitals d'una mateixa història. Dues vivències personals que s'entrelliguen en un mateix espai i temps, i que simbolitzen, alhora, dos exemples majúsculs de perseverança, superació i dignitat humanes.

Diu Montserrat Roig en el seu monumental *Els catalans als camps nazis*, que no fou tot un poble el que assassinà altres pobles, sinó una ideologia amb el suport de la gran indústria, la inhibició de molts partits polítics i la manca de visió per detectar les autèntiques causes de la puixança del nazisme. De fet, aquesta imprevisió per detectar l'exalçament del feixisme europeu entre les masses de què parla Roig fou analitzada uns anys abans de la gran ensulsiada per Wilhelm Reich en el seu llibre *Psicologia de masses del feixisme*, i advertida, també, per Eugeni Xammar, en una crònica a la premsa de Buenos Aires, després de contemplar una desfilada de les seccions d'assalt nacionalsocialistes de Berlín: «*Las secciones de asalto desfilan ante el nuevo Canciller con hachas de viento encendidas cuya luz no basta para disipar las tinieblas que se ciernen sobre Europa en este mismo instante.*» Això era l'any 1933. De cap dels dos, ningú en féu cas. Paradoxalment, quan l'any 2014 la Diputació de Lleida rescatava de l'oblit *Perseguits i Salvats*, ningú no s'imaginava que uns fets tan allunyats en el temps i pervinguts principalment per transmissió oral i documentació diversa vindrien a

omplir no només un buit significatiu del coneixement del nostre passat, sinó a remoure consciències i interpel·lar sense complexos una Europa del segle XXI incapàc de gestionar, humanament i digna, un altre drama de la història, l'arribada a les seves fronteres de centenars de milers de refugiats o, en un altre àmbit, d'escoltar el clam de milions de ciutadans europeus que, perseguits pels seus governants, lluiten pels drets fonamentals, individuals i col·lectius, dels seus propis països.

La geografia pirinenca és l'escenari on es desenvolupa el drama d'aquesta història, la de *Perseguits i Salvats*. I la seva gent, la d'aquelles muntanyes, una espurna d'esperança que des de l'arc del temps arriba fins als nostres dies. Si bé és cert que, reproduint actituds del passat, mai no ha deixat d'haver-hi perseguits en totes les societats (gent que ha estat deshumanitzada, humiliada o, en el pitjor dels casos, assassinada), no ho és menys, de cert, que sempre hi haurà qui mai no deixarà de combatre la banalització del mal, la injustícia i la intolerància des de la solidaritat dels pobles i la responsabilitat i el compromís de les persones.

Joan Reñé i Huguet

President de la Diputació de Lleida



Perseguits i Salvats. De qui i per a qui?

L'any 1939 no va arribar d'una manera normal. El que va fer, es pot dir així, va ser esclatar. Com una bomba. Com les que havien començat a caure sobre Polònia i que havien obligat els aliats a declarar la guerra al Tercer Reich. Una Alemanya que comptava amb el poc estimable ajut dels feixistes italians. Però els nazis no el necessitaven gaire perquè havien sabut desplegar les seves tropes pel continent europeu i res no semblava que pogués aturar la seva bogeria. Ningú semblava, almenys, que pogués fer-ho. Cap exèrcit. Cap país. Les tropes alemanyes es movien per tot Europa com el que patina en una pista de gel: amb velocitat, amb facilitat, gairebé lliscant.

Ells mateixos anomenaven al que feien “la guerra llampec”. Encara no te n’has

◀ Habitants d'Aleksandrów Kujawski (Polònia) detinguts per soldats alemanys durant l'ocupació de Polònia. Setembre de 1939. ©USHMM. / Habitants d'Aleksandrów Kujawski (Pologne) arrêtés par des soldats allemands pendant l'occupation de la Pologne. Septembre 1939. ©USHMM.

adonat i ja els tens a sobre.

I, per sobre de totes les seves ànsies expansionistes, una idea ocupava el centre de les ments nazis: els jueus. Des del final de la Primera Guerra Mundial que un corrent perniciós i manipulat acusava els jueus de tots els mals econòmics del país. Ells eren els culpables. Tots ells. Només ells. Per culpa seva Alemanya patia, s'arrossegava...

I ja n'hi havia prou d'aquest color!

I Hitler s'alçava com la veu que més cridava aquesta falsa acusació. Hitler. Adolf Hitler. L'home, en teoria, designat pels déus, per revertir la penosa situació que vivia Alemanya. Hitler, el petit sergent austríac, acomplexat i megalòman, que disposava de les eines de poder necessàries per intentar fer realitat un dels seus somnis més malaltisos: acabar amb la població jueva. I els seus acòlits, Goebbels, Himmler, Göring, Heydrich i companyia, autèntics malabaristes de la mentida i la manipulació de masses, li donaven l'eco i el suport necessari.

No. No hi havia dubte que, davant d'aquest panorama, els jueus havien de fugir. Però en quina direcció ho havien de fer?

Un cop que va començar la invasió alemanya de la Unió Soviètica, hi havia batalles per tota la frontera amb Rússia. De nord a sud. Per tant, tota la banda occidental estava inoperativa per fugir.

El nord d'Europa, les sortides al mar Bàltic... Escandinàvia, ja havia caigut.

Al sud dominava Mussolini i Grècia, com tota la costa dàlmata, era ocupada pels exèrcits del III Reich. França, Bèlgica, Holanda també eren seves... Pràcticament, no hi havia ni una sola sortida al mar operativa a tot el continent.

L'única possibilitat de sobreviure per a tots aquells que havien decidit fugir de la barbàrie, apuntava cap al Pirineu. Per què? Doncs, perquè des d'Espanya, que era un dels pocs països que no havien entrat a la guerra, potser podrien agafar un vaixell.

Potser... És clar que abans calia superar una penúltima frontera: el Pirineu. Però com es travessen unes muntanyes tan altes?

Caminant?

I si aconseguien fer-ho..., si acabaven entrant a Espanya, a l'Espanya amiga dels nazis, què els esperava?

Necessitarien molta sort.

I més encara si, un cop a Espanya, esperaven poder obtenir el visat que els permetés deixar enrere el continent!

Decididament, necessitarien més sort. Molta més sort!

I la sort, en aquells temps, era molt cara de veure. De fet, en quedava poca a la vella Europa. El Pirineu, doncs, els esperava...

Havien de creuar les muntanyes de Lleida. Amb vent, pluja, fred o neu. Mal vestits, mal calçats, perseguits per nazis, per gossos ensinistrats... I tot, amb la llunyana esperança que el general Franco els deixés continuar el llarg camí cap a la llibertat i la dignitat.

Una dignitat perduda com a éssers humans i com a poble.

Aquesta exposició, Perseguits i Salvats, impulsada per la Diputació de Lleida, ens parla d'ells. Dels valents que van creuar el Pirineu caminant, deixant enrere les seves vides, molts familiars, pares, fills, germans, amics... Oblidant forçadament les seves llars, les seves ciutats, el seu país... I ho feien, molts cops morint al camí. I tot per poder viure en pau. Per poder tornar a fer-ho!

I l'exposició també ens parla de la gent anònima i desinteressada que els va fer costat. Francesos, catalans, lleidatans.

Bona gent...

Presentació de l'exposició

L'exposició *Perseguits i Salvats* es divideix en cinc parts clarament diferenciades. A la primera part parlem dels detonants que disparen les alarmes del poble jueu i que l'avisa que el seu futur amaga destrucció, dolor i mort. Parlem dels anys trenta, de quan Adolf Hitler és anomenat canceller del Tercer Reich, de quan ell i els seus fidels seguidors obren, de bat a bat, les portes de l'infern.

En aquest sentit, ens centrem en dos fets que ens fan entendre aquest malson: la promulgació de les lleis de Nuremberg que prohibeixen els jueus relacionar-se —pràcticament de qualsevol manera— amb la resta d'alemanys, i la que va passar a la història com la Nit dels Vidres Trencats, la primera gran manifestació física de l'odi que sentien els nazis en particular, i els alemanys en general, contra el poble jueu. Hi van haver molts més signes per entendre el que se'ls venia a sobre, però aquests dos recullen a la perfecció els principals signes d'alarma.

A la segona part, deixem clar que molts jueus han posat terra pel mig i han fugit, deixant enrere les seves cases, les seves ciutats, els seus països, els seus familiars

i amics... Però què els espera a tots aquells que no han marxat, que no s'ho han cregut, que no han volgut anar-se'n o, potser, que no han pogut?

En aquesta part parlem dels guetos, dels camps de concentració i, un cop aprovada “la solució final”, dels fatídics camps d’extermini.

Tot i que, també destaquem la resposta jueva a tanta bogeria. Als camps, als guetos, els jueus es van rebel·lar i van plantar cara als opressors. Amb armes, en molts casos. Però la fortuna, definitivament, no somreia el poble hebreu. Associacions jueves internacionals, empreses, particulars, molta gent es va abocar en ajudar els que fugien, els que eren perseguits. Fins i tot a França es va formar un exèrcit jueu. Però res de tot això semblava que podia aturar la maquinària alemanya.

Guies locals, pastors, gent humil que va fer tot el que va poder per tal d’ajudar, per corregir tanta injustícia, per compensar tant dolor.

Tot ens condueix, per tant, a la tercera part: el Pirineu de Lleida. Un dels llocs que semblava que podia oferir una sortida a tots aquells que eren perseguits. Europa cremava en flames. Hi havia batalles per tot arreu. La immensa majoria dels països havien estat ocupats per les tropes alemanyes. Potser travessant les muntanyes, des de l’Espanya franquista, podrien anar a algun lloc on poder reviure, on poder viure en pau i amb dignitat.

I per travessar les muntanyes pirinenques hi havia nombrosos itineraris. D’aquests en descrivím amb detall set, i, a partir d’aquests, expliquem unes històries personals que les van engrandir i immortalitzar. Set personnes, set maneres de creuar el Pirineu, set destins, set vides...

Però l’arribada a Espanya no era sempre com ells haurien pogut somiar i d’alçò en parlem a la quarta part de l’exposició. Tot i que el general Franco no hi havia entrat, a la guerra mundial —al costat de Hitler i Mussolini, per descomptat—, el militar era obertament germanòfil. Això vol dir que els feia el joc sempre que podia. I si els jueus travessaven les muntanyes i entraven al seu territori fugint dels seus amics alemanys o italians, doncs ell sabia el que havia de fer. Puntualment va retornar a França i liurar a gendarmes o nazis alguns jueus que

després van morir a camps de concentració o d’extermini.

Fins que la guerra va començar a pesar més per l’altra banda, pel costat dels aliats. La batalla d’Stingrad va modificar l’esdevenir del conflicte, li va donar la volta a la truita i Franco se’n va adonar. Per aquest motiu va començar a jugar amb dues baralles. Ara vaig amb els nazis, ara amb els aliats. I així, ho intentava, tenia content tothom.

Això es traduïa en el fet que els jueus que travessaven la frontera podien tenir sort. O no. Depenia de molts factors, de molts protagonistes, de molts estats d’ànim. Sigui com sigui, un cop que els jueus eren a Espanya, només podien aspirar a sortir en quatre direccions. Cap als Estats Units, cap a Palestina, cap a Amèrica Central o cap a Àfrica o Anglaterra, on podien convertir-se en soldats i tornar a Europa a lluitar contra els alemanys.

I tot això és el tema que omple la cinquena part de l’exposició. I ho accompanyem amb les vides de quatre protagonistes més, quatre vides que van seguir aquests camins assenyalats i que van refer les seves vides, o van lluitar fins fer caure el Règim que havia destrossat el continent i que havia acabat amb la vida de sis milions de jueus.

Volem fer-vos adonar d’un detall que ens sembla important. A tots els textos d’aquesta exposició només fem servir els verbs en present d’indicatiu.

D’aquesta manera volem que pugueu endinsar-vos molt més directament en el temps que els va tocar viure als protagonistes d’aquestes històries. Vivint-lo tot en present és com si estiguéssiu allà dins, com si també vosaltres fossiu els protagonistes, com si també a vosaltres us toqués malviure aquell infern.

Com ho vam viure ells.
Com el van patir.

I és així com ara volem recordar-los.

Josep Calvet i David Castillo



Vista de l'entrada al camp de concentració d'Auschwitz.
©USHMM. / Vue de l'entrée du camp de concentration
d'Auschwitz. ©USHMM.

Cronologia

1933

30 de gener. Adolf Hitler és nomenat canceller d'Alemanya després que el seu partit (NSDAP) guanyés les eleccions de juliol de 1932.

27 de febrer. Incendi del Reichstag (seu del Parlament alemany). Decret d'emergència que confereix a Hitler poders especials per perseguir els opositors polítics.

22 de març. Obertura del primer camp de concentració, a Dachau, on són internats els dissidents polítics alemanys.

1 d'abril. Comença el boicot als comerços jueus. Posteriorment afecta metges, advocats i altres professionals liberals.

10 de maig. Inici de la censura intel·lectual del règim nazi. Crema de llibres escrits per jueus i membres de l'oposició a Berlín.

14 de juliol. Aprovació de la llei que priva els estrangers i els jueus sense nacionalitat de la nacionalitat alemanya i de la Llei d'esterilització de deficientes físics i mentals.

1934

2 d'agost. Després de la mort del president Von Hindenburg, Hitler reuneix els càrrecs de president i canceller i es converteix en l'únic líder (*Führer*) d'Alemanya.

1935

15 de setembre. Lleis de Nuremberg, que aïllen la comunitat jueva de la resta d'alemanys. Altres països aliats d'Alemanya promulgaran legislacions similars.

1936

12 de juliol. S'estableix el camp de Sachsenhausen, prop de Berlín.

17-19 de juliol. Inici de la Guerra Civil espanyola després de l'aixecament d'una part de l'exèrcit. Hitler i Mussolini presten ajuda als sollevats.

1937

Comença l'*arianització* de l'economia alemanya. Els jueus són obligats, sense cap base legal, a vendre els seus negocis, en la major part dels casos a preus per sota el seu valor real.

15 de juliol. Es posa en funcionament el camp de Buchenwald (Alemanya).

1938

11-13 de març. Alemanya annexiona Àustria (Anschluss) al Tercer Reich alemany.

6 al 5 de juliol. Conferència d'Evian (França). Delegats de 32 països i representants

d'organitzacions d'ajut als refugiats tracten les quotes d'immigració per als refugiats que fugen d'Alemanya. Estats Units i altres països es neguen a suavitzar les restriccions a la immigració.

8 d'agost. Es crea al camp de Mauthausen a Àustria.

17 d'agost. Decret pel qual els jueus alemanys han d'afegir Israel i Sara als seus noms de pila.

1 d'octubre. Ocupació i annexió a Alemanya de la regió txecoslovaca dels Sudets.

28 d'octubre. Expulsió dels jueus polonesos residents a Alemanya.

9 de novembre. Nit dels Vidres Trencats. Milers de comerços jueus i sinagogues són atacats i incendiats. Al voltant de 30.000 jueus són tancats en camps de concentració. Moren unes 2.000 persones. En els següents mesos, prop de 115.000 jueus abandonen el país.

12 de novembre. El Decret per l'Exclusió de Jueus de la Vida Econòmica Alemanya tanca totes les empreses propietat de jueus.

1939

15 de març. Ocupació alemanya de Txecoslovàquia.

1 d'abril. Fi de la Guerra Civil espanyola. Uns 500.000 refugiats republicans fugen a França.

15 de maig. S'estableix el camp de dones de Ravensbrück (Alemanya).

1 de setembre. Alemanya envaeix Polònia. Inici de la Segona Guerra Mundial.

3 de setembre. Gran Bretanya, França, Índia, Austràlia i Nova Zelanda declaren la guerra a Alemanya. Internament d'uns 20.000 jueus alemanys i austriacs.

1940

9 d'abril. Invasió alemanya de Dinamarca i Noruega.

10 de maig. Invasió alemanya d'Holanda, Bèlgica i França.

20 de maig. Entra en funcionament el camp de concentració d'Auschwitz I (Polònia).

10 de juny. Itàlia entra a la guerra al costat d'Alemanya.

22 de juny. Signatura de l'armistici entre Alemanya i França. El nord del país és ocupat per l'exèrcit alemany, les regions d'Alsàcia i Lorena són annexades al Tercer Reich i el sud roman sense ser ocupat sota el lideratge del mariscal Petain. La capital es trasllada a Vichy. La França de Vichy col·laborà activament amb els alemanys.

27 de setembre. Alemanya, Itàlia i Japó signen a Berlín el pacte Tripartit que constitueix l'exèrcit de l'Eix.

12 d'octubre. S'estableix el gueto de Varsòvia amb una població al voltant de les 350.000 persones, el 30% dels seus habitants.

23 d'octubre. Hitler i Franco s'entrevenen a Hendaia. El cap de les SS Himmler visita Barcelona.

1941

6 d'abril. Invasió alemanya de Grècia i Iugoslàvia.

22 de juny. Invasió alemanya de la URSS. Durant aquest any i el següent, centenars de milers de jueus soviètics són afusellats i llençats a fosses comunes per les SS.

31 de juliol. Reinhard Heydrich, cap de les forces de seguretat alemanyes. inicia els preparatius de l'Operació Reinhard, nom en clau que els nazis van donar al

pla d'assassinar els jueus polonesos i responsable de l'extermini de 1.700.000 d'ells.

18 d'agost. Drancy es converteix en el camp d'internament per als jueus detinguts a França.

15 d'octubre. Inici de la construcció del primer camp d'extermini a Belzec (Polònia)..

3 de setembre. Primer gasejat experimental amb Zyklon B a Auschwitz.

Octubre. S'estableix el camp de Majdanek (Polònia).

Octubre. S'inicia la construcció del camp d'extermini d'Auschwitz II (Auschwitz-Birkenau).

24 de novembre. S'estableix el camp de concentració de Theresienstadt (Txecoslovàquia).

8 de desembre. Inici de les operacions d'extermini amb gas al camp de Chelmo (Polònia).

1942

20 de gener. Conferència de Wannsee (Alemanya), en què diversos ministeris i agències alemanyes es coordinen per implementar la "Solució Final" a la qüestió jueva a Europa.

1 de març. Comencen a funcionar les cambres de gas d'Auschwitz.

7 de març. Primera deportació massiva de jueus al camp de Belzec. 435.000 jueus van ser gasejats durant aquest any.

27 de març. Partida del primer comboi des de Drancy a Auschwitz.

Abril. Entra en funcionament el camp d'extermini de Sobibor (Polònia).

4 de juliol. Comença el gasejat massiu de jueus a Auschwitz II.

16 de juliol. Ràtzia del velòdrom d'hivern de París que acaba amb 12.884 arrestos.

22 de juliol. Deportació massiva de 265.000 jueus del gueto de Varsòvia al camp de Treblinka.

8 de novembre. Desembarcament angloamericà al nord d'Àfrica.

11 de novembre. L'exèrcit alemany envaeix la zona no ocupada de França i impermeabilitza el Pirineu.

1943

2 de febrer. El Sisè Exèrcit alemany es rendeix a Stalingrad.

19 d'abril. Revolta del *gueto* de Varsòvia. Els darrers 70.000 jueus de la ciutat són exterminats.

3 de setembre. Invasió aliada d'Itàlia.

8 de setembre. Rendició oficial d'Itàlia als aliats. Els alemanys deporten els jueus italians.

1944

19 de març. Ocupació alemana d'Hongria.

15 de maig. Comença la deportació massiva de jueus hongaresos.

6 de juny. Desembarcament aliat a Normandia (França).

22 de juny. Inici d'una gran ofensiva soviètica que expulsa els alemanys de la URSS i arriba a les portes de Varsòvia. Comencen les evacuacions forçoses dels

camps, conegeudes com les *marxes de la mort*.

23 d'agost. S'allibera el camp d'internament de Drancy.

25 d'agost. París és alliberada.

2 d'octubre. Insurrecció de Varsòvia contra els alemanys. Hi moren 250.000 polonesos i la ciutat és arrasada.

1945

27 de gener. Alliberament del camp d'Auschwitz per forces soviètiques.

29 d'abril. Els americans alliberen el camp de Dachau.

30 d'abril. Adolf Hitler se suïcida al seu búnquer de Berlín.

30 d'abril. Tropes soviètiques alliberen el camp de Ravensbrück.

5 de maig. Alliberament del camp de Mauthausen per forces nord-americanes.

8 de maig. Rendició oficial d'Alemanya.

20 de novembre. S'estableix el Tribunal Militar Internacional format per jutges dels Estats Units, Anglaterra, França i Rússia. Comença el judici contra 22 jerarques nazis a la ciutat de Nuremberg.



**Hinter den
Feindmächten:**

1. Juden find hier übermacht

Els jueus no són benvinguts

Van ser molts els factors que van encendre les alarmes del poble jueu. Molts dels senyals que el van fer pensar que potser la millor possibilitat que li oferia aquest negre futur anomenat Alemanya era fugir. És difícil assimilar aquesta afirmació, però els fets no deixaven lloc per als dubtes. Potser Déu els esperava en un cel net i pur, però el que és indubtable és que l'infern ja era aquí, a les seves ciutats, als seus països, al seu continent. I que els diables, els representants del mal, d'un mal superior a tot el que mai podia haver pensat cap ment humana, eren els seus veïns. Els seus propis veïns.

◀ Imatge d'un cartell antisemita titulat "Darrere dels poders enemics: el jueu". ©USHMM. / Photo d'une affiche anti-sémitique intitulée «Derrière les pouvoirs ennemis : le Juif». ©USHMM.



Membres de les milícies (SA) del Partit Nacionalsocialista Obrer Alemany (NSDAP) bloquegen l'entrada d'una botiga propietat de jueus. Berlín, abril de 1933. © USHMM. / Des membres des milices (SA) du Parti national-socialiste des travailleurs allemands (NSDAP) bloquent l'entrée d'une boutique appartenant à des Juifs. Berlin, avril 1933. ©USHMM.

No. No hi havia cap dubte que la millor sortida era anar el més lluny possible, allunyar-se d'aquella orgia de sang i mort.

Però, per sobre de tota la resta de senyals que els van fer entendre que tot, absolutament tot, ja havia canviat d'una manera definitiva i que no semblava tenir marxa enrere, destacaven dos moments claus en la història d'Europa. Dos punts definitius que van desvetllat les consciències jueves davant l'amenaça nazi.

El primer punt negre va quedar inscrit el 15 de setembre del 1935. Aquesta data amaga la promulgació d'unes lleis premonitoriàries, les anomenades "Llei de Ciutadania del Reich" i "La Llei per a la Protecció de la Sang i l'Honor dels alemanys", conegudes com les "Lleis de Nuremberg", que els relegaven, com a "raça", a ser una classe social de segona categoria. O encara pitjor. No es podien casar amb alemanys. No es podien relacionar. No podien treballar amb ells...

El segon moment fosc va ser la tràgica nit anomenada "dels Vidres Trençats", l'inoblidable nit del 9 de novembre del 1938, fins llavors la més important manifestació violenta contra els jueus alemanys i austriacs que es va viure simultàniament a més de cent ciutats.

Amb aquestes dues agressions, el poble jueu va entendre que en el seu futur s'amagava una amenaça massa fosca, massa perillosa, massa dramàtica.

Adolf Hitler i els seus fidels seguidors, acabaven d'obrir, de bat a bat, les portes de l'infern. I ningú, absolutament ningú, i durant molt anys, a tot el continent europeu, no va poder tornar a tancar-les.

Les Lleis de Nuremberg

Any 1935. La ciutat de Nuremberg va ser la triada per donar nom a unes noves lleis que volien marcar els límits de la comunitat jueva. Als carrers de la ciutat bavaresa es feien, any rere any, unes grans desfilades de nazis on rendien honor als màrtirs del Partit Nacionalsocialista Obrer Alemany (NSDAP). Aquell mes de setembre s'hi celebrà el míting anual del partit nazi.

Les lleis de Nuremberg van ser redactades pel jurista i polític Wilhelm Frick, aleshores ministre de l'Interior del Reich, sota l'aprovació directa del *Führer*. L'eco social necessari, els el va donar Julius Streicher, editor del diari nacionalsocialista *Der Stürmer*. Aquesta publicació era una de les parts més importants de la maquinària propagandística nazi per tal de convèncer la població alemanya que el jueu havia de ser extirpat de la societat com si fos un tumor cancerigen, tal i com ja deia el propi *Führer* al seu llibre *Mein Kampf*.

Convençut, doncs, que la puresa de la sang era imprescindible per a la continuïtat del poble i animat per assegurar el futur de la nació, el Reichstag va sancionar aquestes lleis, per unanimitat.

1. Queden prohibits els matrimonis entre jueus i ciutadans de sang alemanya o afí. Els matrimonis celebrats en aquestes condicions es declaren nuls, tot i que s'hagi celebrat a l'estrange per tal d'evitar la present llei.
2. Queda prohibit el comerç carnal extramatrimonial entre jueus i ciutadans de sang alemanya o afí.
3. Els jueus no poden contractar, a la seva llar, els serveis de ciutadanes de sang alemanya o afí, menors de 45 anys.
4. Queda prohibit als jueus hissar la bandera del Reich o la nacional, així com exhibir els colors patris. Només són autoritzats a exhibir els colors jueus.

Tot aquell que infringeixi aquestes prohibicions serà castigat amb presidi.

La nit dels Vidres Trencats

París, 1938.

“Estimats pares, no puc fer cap altra cosa. Que Déu em perdoni. El meu cor sagna quan sento parlar de la tragèdia de 17.000 jueus. Haig de protestar perquè el món sencer m’esculti. Em veig obligat a fer-ho. Perdoneu-me. Herschel.”

Aquesta era la carta que va escriure un jove jueu, Herschel Grynzpan, poc abans d'assassinjar a París Ernst Eduard vom Rath, un diplomàtic alemany. Tres trets a l'abdomen. Suficient. Tot i que les males llengües ens diuen que va ser el propi metge personal del *Führer*, desplaçat especialment fins a la capital de França, qui va deixar morir el diplomàtic sense fer res, per tal de poder disposar d'un màrtir.



Diverses persones contemplen els vidres trencats de l'aparador d'un negoci de propietat jueva que va ser destruït durant la Nit dels Vidres Trencats. Berlin, 10/11/1938.
©USHMM. / Des personnes contemplent les bris de vitrine d'une boutique appartenant à des Juifs, détruite pendant la Nuit de Cristal. Berlin, 10/11/1938. ©USHMM.

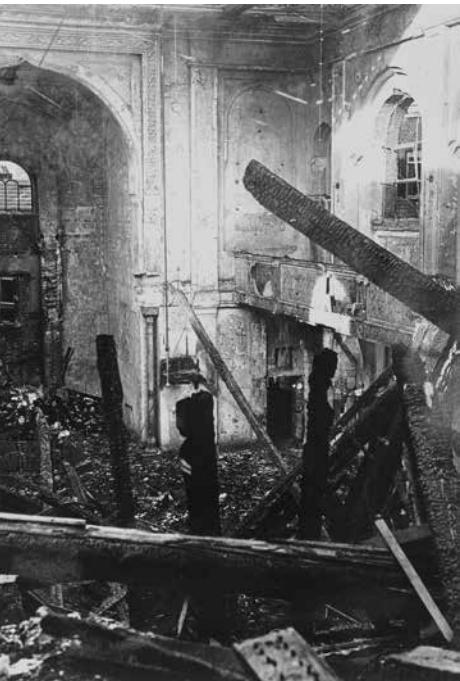
Un cop mort, tot estava decidit. Els nazis veien en aquest atemptat una oportunitat d'or per encendre els ànims d'una vegada per totes. Goebbels va mobilitzar uns quants esquadrons per trencar els vidres dels aparadors de les botigues jueves. Això seria, sens dubte, un bon escarmient. Hitler, pel seu compte, va demanar que la policia no hi fes res i, al llarg de la nit, la violència va a més.

A molt més.

La Nit dels Vidres Trencats, la del 9 al 10 de novembre de 1938, la van patir, simultàniament, cent ciutats alemanyes i austriàques.



Vista de l'antiga sinagoga d'Aquisgrà després de la seva destrucció durant la Nit dels Vidres Trençats. 10/11/1938.
©USHMM. / Vue de l'ancienne synagogue d'Aix-la-Chapelle après sa destruction pendant la Nuit de Cristal. 10/11/1938. ©USHMM.



Hi va morir gent. Massa gent. Desenes, centenars... Es van cremar cases, botigues, escoles, sinagogues... Van ser profanats els cementiris... I hi va haver milers i milers de detinguts que van acabar, pràcticament tots ells, tancats a camps de concentració.

I tots els carrers plens de vidres. De vidres trençats.

Molts van entendre, al llarg d'aquella nefasta nit, quin seria el seu tràgic futur.

“Van treure els textos sagrats de les sinagogues, els rotllos de la Torà, van fer foc al carrer i van ballar. Matalassos per les finestres, mobles... Tot al foc! Els negocis assaltats. Els seus vidres cobrien els carrers. ¡Amaga't, estan matant jueus!”.

Simón Banai, a *The Kristallnacht remembered 60 years later*, Galia Limor.

« Ils ont retiré les textes sacrés des synagogues, les rouleaux de la Torah, ils ont fait du feu dans la rue et ils ont dansé. Les matelas lancés par la fenêtre, les meubles... Tout est brûlé ! Les boutiques prises d'assaut. Les rues couvertes de bris de verre. Cache-toi, ils tuent les Juifs ! »

Shimon Banai, dans *The Kristallnacht remembered 60 years later*, Galia Limor.

Imatge de la sinagoga de Baden-Baden (Alemanya) en flames durant la Nit dels Vidres Trençats. 10/11/1938. ©Yad Vashem. / Photo de la synagogue de Baden-Baden (Allemagne) en flammes pendant la Nuit de Cristal. 10/11/1938. ©Yad Vashem.



2. Ens hi quedem!

Entre 1933 i 1939 l'antisemitisme dels nazis es va escampar com un virus letal, com una plaga medieval.

Van ser molts els jueus que van decidir fugir d'Alemanya i d'Àustria. A prop, lluny... on fos que no hi hagués aquell odi, aquell sense sentit.

Però, què els esperava als que no eren conscients d'aquest perill, als que no van voler fugir o als que, per la raó que fos, senzillament no van poder anar-se'n?

1939. En menys d'un any, l'exèrcit nazi ocupava mig Europa.

Van començar els assassinats indiscriminats a mans de commandos mòbils. Grups de nazis que anaven matant gent. Així. Tal como sona. Assassinats res selectius. Matant a dreta i esquerra pel fet d'escarmentar, de fer por, d'ajudar a resoldre

«Joves jueus a les parets del gueto de Varsòvia. 15/10/1941.
©USHMM. / Jeunes Juifs contre les murs du ghetto de Varsovie. 15/10/1941. ©USHMM.



Cossos d'una família jueva assassinada durant el pogrom d'Iasi (Romania). Juny de 1941. ©USHMM. / Corps d'une famille juive assassinée pendant le pogrom de Iași (Roumanie). Juin 1941. ©USHMM.

el problema creat per la xacra jueva. No deien això? Doncs, llavors, tot estava justificat. Si es poden matar jueus se'ls mata i punt.

Per començar, a tots aquells que no havien fugit, els esperaven els guetos. Es van instaurar a les ciutats. Barris sencers tancats amb murs, on els jueus eren obligats a treballar i sobreviure amuntegats, sense dignitat i sense cap sortida. La superpoblació, la carència d'higiene i les escasses racionades de menjar van provocar milers de morts.

Paral·lelament, es va crear un vast univers de camps de concentració als països controlats pel III Reich. Milers i milers de jueus van morir abans, fins i tot, d'arribar a aquests camps.

Amb el pas dels mesos, molts d'aquest camps es convertirien en camps d'extermini.

Il geto

La paraula “gueto” deriva de la paraula italiana “getto”, que vol dir “foneria de ferro”. Aquesta era la fàbrica que hi havia al bell mig del barri venecià que va acollir, el 1516, els jueus que els Reis Catòlics havien expulsat dels regnes d'Espanya i Portugal. I del sud d'Itàlia que també pertanyia a la Corona d'Aragó.

“Cada 25 metres hi ha patrulles alemanyes. Quan algú treu el cap, li disparen. La ració de pa per a un polonès és de 250 grams diaris. Per a un jueu, de 30 o 40. Cada mes moren unes 6.000 persones. De fam, malalties, infeccions... Això és el Gueto de Varsòvia”.

Marek Edelman: “Líder de la rebel·lió del gueto de Varsòvia”. *El País*, 1993.

“Hi ha una llarga filera de vagons carregats de cadàvers. Nus. Ni tan sols els han embolicat amb paper. On es pot trobar tela suficient per a dues-centes mortalles diàries?”.

Yad Vashem: *Un día en el ghetto de Varsovia. Un paseo de cumpleaños en el infierno*. Buenos Aires, Yad Vashem, 1992.

Camps de concentració, camps d'extermini

A un camp de concentració no es tanca la gent pels seus actes individuals sinó per formar part d'un col·lectiu. I es fa sense cap mena de judici ni cap garantia judicial. Normalment, les persones que són tancades contra la seva voluntat no solen ser combatents. Són opositors polítics, grups ètnics o religiosos, persones amb una determinada orientació sexual, presoners de guerra...

Però els camps de concentració no són un invent nazi. Rússia va tenir-ne a Polònia, Espanya els va obrir a Cuba, als Estats Units a les Filipines, Anglaterra a Sudàfrica... Tothom els ha fet servir. I els nazis, que no volien ser menys, els van fer construir per als seus principals enemics: comunistes, anarquistes, gitans, Testimonis de Jehovà, homosexuals, persones asocials i per a jueus.

Sobretot per als jueus.

Cada cop hi havia més conquestes alemanyes i cada cop hi havia d'haver més camps on fer treballar els presoners. Treballar un treball inútil, insultant; una rutina d'allò més dura, sempre a prop de la humiliació, del dolor... Homes grans, dones, nens...

Mort al matí, treballant.

Mort de fam al vespre.

Mort a la nit. D'esgotament.

Mort, mort. Sempre mort.

I després va arribar el gas i els camps van canviar definitivament.

La mort als camps de concentració t'agafava treballant.

En canvi, als camps d'extermini, tu l'anaves a buscar. Caminant. Fins que el gas omplia els teus pulmons. I llavors... tot s'acabava. El patiment. La infàmia...

> Vista d'una secció del camp de concentració de Bergen-Belsen (Alemanya). ©USHMM. / Vue d'une section du camp de concentration de Bergen-Belsen (Allemagne). ©USHMM.



La solució final

Hitler creia que “la qüestió jueva” demanava a crits una planificació eficient. S’havia de resoldre aquell problema d’una vegada per totes.

Himmler va idear un pla per matar-los sistemàticament.

Göring va demanar mesures pràctiques i financeres.

Heydrich va coordinar les deportacions.

I Heydrich es va posar en marxa. El 1942 es va reunir a Wannsee, una zona de llacs al sud-oest de Berlín, amb alguns funcionaris i caps de les SS per coordinar la deportació a camps de concentració i l’extermini de totes les persones d’ascendència jueva que visquessin a Europa.

“Sota la correcta direcció i dins del marc de la Solució Final, els jueus seran enviats a l’est per fer-los treballar. En grans columnes de feina, separats prèviament per sexes, els capacitats per treballar hauran de fer carreteres. Una gran part d’ells seran eliminats per causes naturals. Els que quedin, els més resistents, hauran de ser tractats com la selecció natural que representen, donat que en cas de ser alliberats actuarien com la llavor del Renaixement jueu”.

S’hi va acordar, doncs, el genocidi dels jueus europeus. Però com havien de fer-ho? Es van posar damunt la taula diferents sistemes i, a poc a poc, es van fer provatures amb tots ells en diferents camps.

Les bales, que eren el sistema més efectiu, eren massa cares. Els nazis, com a “empresaris de la mort”, buscaven rendibilitat fins que van trobar que el gas era molt més barat, fàcil de produir, d’efectes ràpids i, a més a més, podia ser emmascarat internacionalment com a “remei per al control de plagues”.

El camp d’Auschwitz va esdevenir l’escenari més conegut de la mort. Un cop que va deixar de ser un camp de concentració i es va convertir en camp d’extermini, hi arribaven trens i més trens carregats de presoners. Himmler volia que tingués capacitat per a 200.000 persones. Per això va construir un segon camp, germà del primer, amb quatre càmeres de gas i crematoris.

**“Els jueus han de ser,
i seran, eliminats!”**

Robert Ley, cap del Front Alemany del Treball (DAF).

**« Les Juifs doivent être
et seront éliminés ! »**

Robert Ley, directeur du Front allemand du travail (DAF)

Jueus procedents de Rússia esperen la selecció a la rampa d’entrada al camp de concentració d’Auschwitz-Birkenau. Maig de 1944. ©USHMM. / Des Juifs provenant de Russie attendent la sélection sur la rampe d'accès au camp de concentration d'Auschwitz-Birkenau. Mai 1944. ©USHMM.

Uns 8.000 jueus morien diàriament als camps. Dos terços dels jueus que hi havia a Europa, 6.000.000, van morir durant la Segona Guerra Mundial.

“Aquí entreu per la porta i sortiu per la xemeneia!”

Frase molt coneguda a Auschwitz, atribuïda a Himmler.

“Veus el fum?

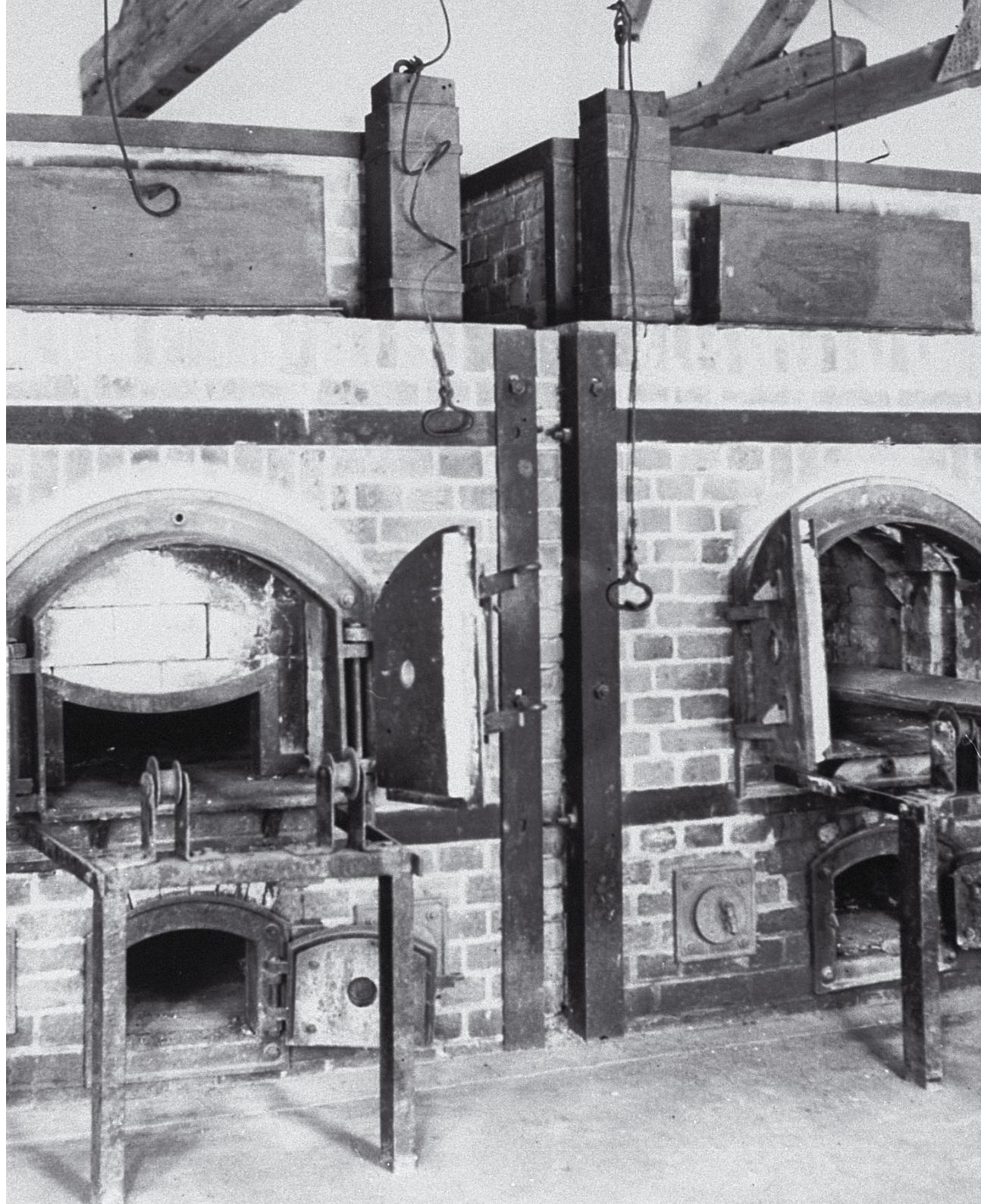
- És la teva mare”.

Un soldat alemany a Anette Cabelli, supervivent d’Auschwitz.

“Cada polzada d’Auschwitz té la sang d’algú”

Angela Orosz, supervivent d’Auschwitz.

› Dos fornins del crematori del camp de concentració de Dachau (Alemanya). ©USHMM. / Deux fours à l'intérieur de la chambre crématoire du camp de concentration de Dachau (Allemagne). ©USHMM.





3. Violència contra violència

El gueto de Varsòvia, el més terrible de tots els guetos, també va ser el protagonista de l'acció més gran contra el genocidi.

L'estiu de 1942 comencen les deportacions i al gener de 1943 Himmler va ordenar la segona expulsió massiva de jueus, però un alçament popular la va aturar i les dues organitzacions principals de lluita van passar a controlar el barri.

Un mes després, més de dos mil militars nazis, commandos de les SS i col·laboracionistes polonesos van entrar a sufocar la rebel·lió sota les ordres de Ferdinand von Sammern-Frankenegg. Els nazis esperaven que els jueus es rendirien d'immediat, només veure'ls entrar tan segurs.

« Grup de jueus capturats per tropes de les SS i del SD durant la repressió de l'aixecament del gueto de Varsòvia. Abril-mai de 1943. ©USHMM. / Groupe de Juifs capturés par des troupes SS et SD pendant la répression du soulèvement du ghetto de Varsovie. Avril-mai 1943. ©USHMM.



Tropes de les SS arresten els caps jueus de la fàbrica d'armament Brauer durant l'aixecament del gueto de Varsòvia. Abril-mai de 1943. ©USHMM / Des troupes SS arrêtent les directeurs juifs de l'usine d'armement Brauer pendant le soulèvement du ghetto de Varsovie. Avril-mai 1943. ©USHMM.

Els jueus, però, els esperaven armats i amagats en finestres i terrats. Els nazis van haver de replegar-se a correccita.

Himmler, llavors, va substituir el comandant en cap per Jürgen Stroop, expert en combats contra els partisans. Stroop, per començar d'una manera més expeditiva, va cremar tots els edificis obligant els rebels a donar la cara. Molts van morir als seus amagatalls, mentre que d'altres saltaven dels edificis en flames. En senyal de victòria clara, els alemanys van fer volar la Gran Sinagoga de la ciutat.

L'informe final d'Stroop no deixa espai per als dubtes: 56.000 jueus capturats, 631 búnquers destruïts, 13.000 morts a la lluita i 37.000 més deportats a Treblinka. Molt pocs hi van sobreviure.

Malgrat aquesta resposta tan contundent, els jueus no es van quedar de braços creuats. Ni tan sols als camps de concentració.

Un any abans, a França, un grup de jueus decidits a lluitar, tot i que la resistència francesa els semblava poca cosa, van formar l'anomenat Exèrcit Jueu.

El juliol d'aquell any, però, els nazis van fer una batuda a París i van detenir 12.000 jueus que van ser enviats a camps d'extermini. La ràtzia del velòdrom d'hivern ve a ser "la Nit dels Vidres Trencats" francesa.

Molts jueus van entendre que, un cop més, havien de marxar. Però el nord estava ocupat i la França del sud, tot i que es feia dir la "França lliure", era d'allò més col·laboracionista amb els alemanys.

Els jueus només podien mirar cap a més al sud encara, cap al Pirineu.

Tot i que, a l'altra banda, hi havia el general Franco...

"A cada gueto, als trens de deportació als camps de concentració, i fins i tot als d'extermini, la voluntat de resistir era forta i va adoptar moltes formes. Amb les poques armes que hi havia, els actes individuals de desafiament i protesta, el valor per obtenir aliments i agua sota amenaça de mort, la necessitat de negar-se a permetre que els alemanys gaudissin del seu desig van ser més forts que la por o la desesperació.

Morir amb dignitat és una forma de resistència. Resistir a la falta de moral, a la força del mal, no sentir-te reduït a ser un animal, viure el torment, sobreviure als botxins, són també actes de resistència. Només sobreviure és una victòria de l'esperit humà."

Martin Gilbert: *The Holocaust: The Jewish Tragedy*, London: St. Edmundsbury Press, 1986.



Un soldat de les SS vigila un membre de la resistència jueva capturat durant la repressió de l'aixecament del gueto de Varsòvia. Abril-mai de 1943. ©USHMM. / Un soldat SS surveille un membre de la résistance juive capturé pendant la répression du soulèvement du ghetto de Varsovie. Avril-mai 1943. ©USHMM.

“Volíem demostrar-nos a nosaltres mateixos que érem iguals, éssers humans com els soldats que hi havia a l'altra banda. Va ser una insurrecció contra la mort”.

Marek Edelman, líder de l'alcànt del gueto de Varsòvia.

« Nous voulions nous démontrer à nous-mêmes que nous étions leurs égaux, des êtres humains comme les soldats qui se trouvaient de l'autre côté.

C'était une insurrection contre la mort. »

Marek Edelman, leader du soulèvement du Ghetto de Varsovie.

Retrat d'uns membres del grup de resistència jueva francès Armée Juive vestits amb uniforme militar. Any 1944. ©USHMM. / Portrait de membres du groupe de résistance juive français, l'Armée juive, revêtant l'uniforme militaire. Année 1944. ©USHMM.



4. Hem de creuar el Pirineu

Alguns jueus que ho van veure clar —i que podien, és clar—, van fugir abans que esclatés la guerra. Molts d'ells es van refugiar a altres països europeus. Països que, malauradament, van ser ocupats pels nazis poc després d'haver-s'hi instal·lat.

El 1938, la ciutat de Xangai, que no demanava cap visat, va viure l'arribada de milers de jueus, gairebé tots alemanys.

◀ Vista del port de Guiló (2.372 m), per on discorría una de les rutes d'evasió que connectava la vall de Garbet (Arieja, França) amb la vall de Cardós (Pallars Sobirà, Catalunya).
©IEI. / Vue du col de Guiló (2 372 m), par où passait une des routes d'évasion qui reliait la vallée du Garbet (Ariège, France) et la vallée de Cardós (Pallars Sobirà, Catalogne).
©IEI.



En esclatar la guerra, encara hi havia temps d'agafar algun vaixell que viatgés cap a Amèrica o cap a Palestina, però aviat les sortides van ser bloquejades.

Europa era nazi. Totalment. Sense oposició. Només restaven lliures Suïssa i, a la Península Ibèrica, Espanya i Portugal. Suïssa, però, no tenia cap sortida al mar i per arribar a la Península Ibèrica calia travessar el Pirineu. I a més a més, calia fer-ho caminant. Les expectatives eren molt poc favorables. I sí, a Portugal potser tenien possibilitats d'embarcar-se cap a Anglaterra donat que els dos països sempre havien tingut una bona relació. Abans, però, a l'altre costat de les muntanyes, els esperava Franco, l'amic de Hitler.

Un cop que arribessin a Espanya el seu futur —si tot els sortia bé—, podria tenir quatre destinacions. No eren moltes, però els omplien d'esperança:

Els Estats Units, el país de les oportunitats. Palestina, la terra promesa. Amèrica Central, l'hospitalitat. Allistar-se a l'exèrcit aliat.

Cal dir que aquest en camí, moltes ànimes caritatives els van ajudar, els van guiar, els van acollir, els van donar pa amb formatge, llet calenta, el que tenien... I, d'alguna manera, els van regalar una mica de calor humana, els van permetre recuperar la seva dignitat...

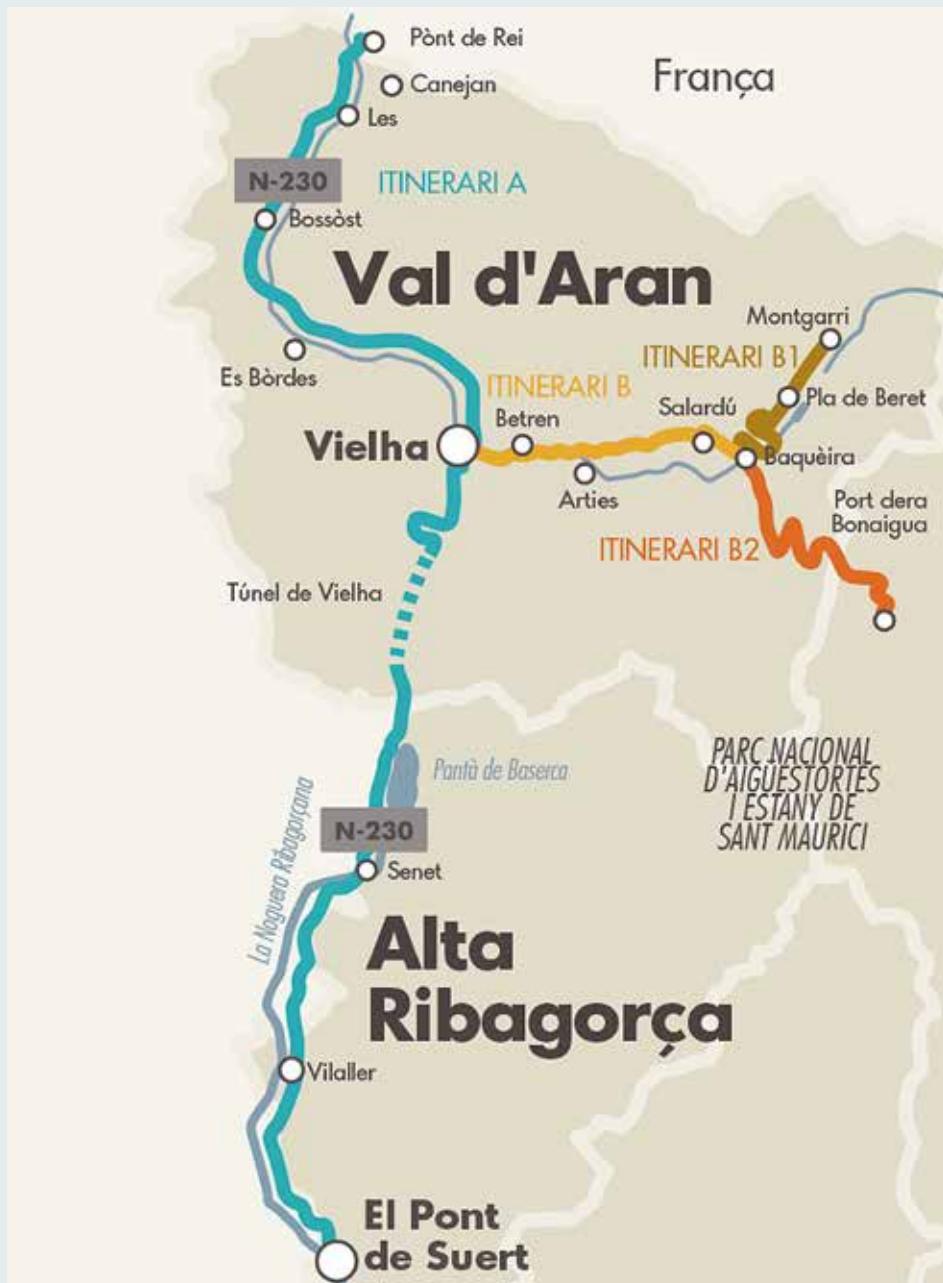
I la llibertat!

Les rutes d'evasió

Són nombrosos els itineraris que permeten, als jueus que fugen de la persecució nazi, arribar a territori lleidatà. Inicialment ho fan per les duanes habilitades a Pònt de Rei (Val d'Aran) i a la Farga de Moles (Alt Urgell). Quan el govern espanyol deixa de concedir visats d'entrada, la manca d'aquest document fa que es refusi el seu pas pels punts duaners, per la qual cosa prenen protagonisme els passos clandestins a través dels colls de muntanya que separen les comarques de Lleida de França i el Principat d'Andorra.

El projecte *Perseguits i Salvats*, que promou la Diputació de Lleida, té com a un dels seus principals objectius l'identificar els itineraris utilitzats per la fugida de jueus entre 1939 i 1944. Concretar els punts de partida i arribada d'aquestes rutes així com els punts de reunió i de descans dels grups que fugen. En aquest àmbit s'ha volgut destacar els itineraris més emblemàtics, aquells que són utilitzats d'una forma més freqüent i nombrosa, tot reconstruint les rutes principals d'aquests.

En conseqüència, s'han senyalitzat, per la seva importància i significació, set d'aquests camins que discorren per les comarques de la Val d'Aran, l'Alta Ribagorça, el Pallars Sobirà, l'Alt Urgell i la Cerdanya. Aquesta senyalització inclou tant els punts més significatius dels itineraris de muntanya com els situats en camins, carreteres, pobles i ciutats (llocs de reunió, llocs d'internament, etc.) i té present criteris de rellevància històrica, distribució territorial i la possibilitat que tots els indrets puguin ser visitats.



Ruta 1: Val d'Aran – Alta Ribagorça

La Val d'Aran és una de les vies principals de penetració de refugiats procedents dels departaments francesos d'Alta Garona i Arieja, tant pel punt duaner de Pònt de Rei com pels camins que a través dels colls de muntanya condueixen principalment a Les, Canejan, Bossòst, es Bòrdes i Montgarri. Posteriorment es dirigeixen al sud creuant el Pòrt dera Bonaigua o accedint a peu a l'Alta Ribagorça.

Els detinguts són concentrats a la presó o en hotels de Vielha abans de ser traslladats als llocs d'internament establerts a la ciutat de Lleida. L'aïllament de la Val d'Aran, especialment a l'hivern, a conseqüència de les freqüents nevades, fa que els refugiats romanguin a Vielha un període més llarg del que és habitual en altres punts del Pirineu de Lleida.

La ruta es divideix en dos itineraris que s'han de realitzar en vehicle:

Itinerari A: Pònt de Rei – el Pont de Suert

Pònt de Rei – Canejan – Bausen – Les – Bossòst – es Bòrdes – Vilac – Vielha – Túnel de Vielha – Senet – Vilaller – el Pont de Suert.

Itinerari B: Montgarri – Vielha

Vielha – Betren – Escunhau – Casarilh – Garòs – Arties – Salardú – Unha – Tredós – Baqueira.

Itinerari B1: Baqueira – Pla de Beret – Montgarri.

Itinerari B2: Baqueira – Port de la Bonaigua.

Punts d'interès senyalitzats

Pònt de Rei

El punt duaner de Pònt de Rei es converteix en el lloc d'arribada d'aquells que prenenen entrar a Espanya amb la documentació en regla. Allí passen el control policial abans de desplaçar-se a la ciutat des d'on embarcar cap al país on volen establir-se. A partir de mitjan 1940 és l'indret per on són expulsats desenes de jueus detinguts a l'Aran i al Pallars Sobirà. Des del novembre de 1942 i fins

a l'alliberament del sud de França, a l'agost de 1944, els guardes fronterers alemanys substitueixen els gendarmes francesos en la vigilància d'aquest indret.

Canejan

Centenars d'evadits recalen a Canejan pels diversos camins que procedeixen del departament francès d'Alta Garona. Només al 1943 són detinguts per la Guàrdia Civil al voltant de 500 evadits, entre els quals molts jueus.

Les

Les és l'epicentre principal de l'arribada d'evadits jueus a l'Aran, tant pels que ho fan a través de la duana de Pònt de Rei com dels que creuen clandestinament a través dels colls de muntanya propers al poble (Còth de Fontfreda i la Passada de Tres Corets). A Les té la seu la comissaria de policia encarregada del control de passaports i mercaderies.

Els jueus evadits compten amb l'ajut i la solidaritat dels veïns del poble que els acullen a les seves llars. A altres, se'ls permet allotjar-se a l'hotel Franco-Espanyol.

Bossòst

Bossòst té un protagonisme especial com a lloc d'arribada, a través dels colls d'eth Portilhon i Baretja, de diferents rutes procedents de la ciutat francesa de Luchon. L'any 1943, al port d'eth Portilhon es deté més de 600 evadits.

Es Bòrdes

A Es Bòrdes confluixen diversos itineraris procedents de l'Alta Garona a través dels ports de Benasc, dera Picada, Escaleta i Montjòia. Es tracta de camins secularment utilitzats per comunicar França amb l'Aran i també per contrabandistes. La capella de l'Artiga de Lin és un dels llocs on els refugiats romanen amagats per evitar la presència de la Guàrdia Civil.

Montgarri

Malgrat el seu aïllament a causa de les nevades hivernals, a Montgarri arriben moltes expedicions de jueus pels camins que procedeixen de l'Arieja després de fer front a les dificultats d'uns itineraris especialment abruptes.

Vielha

El detinguts a la Val d'Aran són traslladats a Vielha i ingressats a la seva petita presó. Es tracta d'un establiment que no pot albergar la quantitat de refugiats que afluixen a la Val, especialment a la tardor i a l'hivern de 1942. Per això alguns són allotjats en establiments hotelers de la població, com els hotels Internacional, Serrano o Turrull. A l'Hospital de Vielha es curen de lesions causades per accidents a la muntanya o per congelacions a causa del fred i la neu.

Pòrt dera Bonaigua

A través del Pòrt dera Bonaigua transita l'única carretera de sortida de la Val d'Aran cap al sud. Per aquesta via, els detinguts són traslladats, amb una aturada a Sort, a les presons de la ciutat de Lleida.

Túnel de Vielha

El túnel no és inaugurat al pas de vehicles fins al 1948, tot i que el 1941 ja es comuniquen ambdues boques. Alguns evadits aconsegueixen creuar-lo clandestinament amb l'ajut de treballadors de l'obra. Tot i que la ruta per conduir els detinguts fins a Lleida transita pel pòrt dera Bonaigua, en ocasions la Guàrdia Civil obliga alguns grups a creuar a peu el túnel per anar a Vilaller i des d'allí a Lleida.

Senet

Alguns grups d'evadits arriben a Senet després de fugir clandestinament a peu de la Val d'Aran a través del Pòrt de Vielha.

Vilaller

La Guàrdia Civil concentra a Vilaller alguns grups després de creuar a peu el túnel de Vielha. Posteriorment són traslladats a Tremp i a Lleida.

El Pont de Suert

Els refugiats detinguts a l'Alta Ribagorça i els que són transferits des de la Val d'Aran acostumen a ser conduïts al Pont de Suert, des d'on se'ls trasllada a Lleida amb l'autobús de línia.



Ruta 2: Pòrt de Gireta (Val d'Aran - Pallars Sobirà)

Itinerari: Les Bordes-sur-Lez – Alòs d'Isil

Tram 1: Montgarri – Pòrt de Gireta – Montgarri

Tram 2: Montgarri – Pont de Perosa – Refugi del Fornet – Alòs d'Isil

Entre els diversos camins transfronterers utilitzats pels refugiatos jueus, alguns assoleixen un ressò singular bé per la importància dels grups que aconsegueixen traspassar-los o bé per les històries vinculades amb la ruta i amb les persones que la utilitzen. Un d'aquests itineraris és el que comunica el departament francès d'Arieja amb la Val d'Aran a través del Pòrt de Gireta. És un itinerari especialment transitat durant l'any 1944 per a la fugida de diversos grups de joves jueus que anys després esdevenen pioners de l'Estat d'Israel.

El trajecte parteix de les proximitats de Saint-Girons (Arieja) i, un cop travessat el Pòrt de Gireta (2.593 m), baixa pel Clòt dera Renhatja travessant boscos i prats fins la pleta des Bandolèrs i Montgarri. D'aquí continua el camí en direcció al Pallars Sobirà, en paral·lel al riu Noguera Pallaresa, arribant a les Bordes de Perosa, el refugi del Fornet i Alòs d'Isil.

Punts d'interès senyalitzats

Montgarri

Al petit nucli de Montgarri, situat a 1.645 m d'altitud i aïllat durant bona part de l'any, s'hi enclava un santuari romànic. Allà hi ha un petit hostal on els evadits descansen mentre recuperen forces després de llargues jornades de caminar sota la neu, el fred i la persecució dels policies alemanys. Durant l'any 1943 són detinguts als voltants dels ports dera Horqueta i de Barlonguera gairebé 500 fugitius, la majoria jueus. Al 1944 arriben a Montgarri diversos grups de joves sionistes que han travessat a la Val pels voltants del pic Mont Valier i el pòrt de Gireta.

Pont de Perosa

En aquest lloc les expedicions poden agrupar-se amb d'altres que han penetrat pels colls de Pala de Clavera o de Salau. Tot seguit, es continua l'itinerari fins a la primera població habitada, Alòs d'Isil.

Refugi del Fornet

Indret a mig camí de la ruta que comunica Montgarri i Alòs d'Isil.

Alòs d'Isil

La Guàrdia Civil d'Alòs d'Isil vigila els camins principals de la zona. La major part dels evadits són detinguts i conduïts a la caserna situada al poble. Allí acostumen a passar un parell de dies fins que són traslladats a Esterri d'Àneu i, posteriorment, a Sort, on ingressen a la presó del partit judicial o són allotjats en hotels de la població.

› Vista del santuari de Montgarri (Val d'Aran). Era el primer lloc en territori espanyol on els refugiats podien menjar i descansar després d'haver caminat durant dies. ©IEI.
/ Vue du sanctuaire de Montgarri (val d'Aran). C'était le premier endroit du territoire espagnol où les réfugiés pouvaient manger et se reposer après avoir marché pendant des jours. ©IEI.





Ruta 3: Port de Salau (Pallars Sobirà)

Itinerari: Salau – Alòs d'Isil

Port de Salau – Refugi del Fornet – Alòs d'Isil

A la capçalera de les Valls d'Àneu conflueixen diversos camins procedents del departament francès d'Arieja. Els passos a través dels colls de Pala de Clavera (2.522 m), Tindarelha, (2.355 m), Aulà (2.260 m), Portanèth d'Aurenèra (2.331 m) i Salau (2.087 m) permeten la salvació de centenars de refugiats que fugen dels nazis. El port de Salau, secularment, és el punt clau de les comunicacions entre l'Arieja i el Pallars Sobirà. Al maig de 1938 facilita l'exili de republicans després de l'ocupació de la comarca per part de l'exèrcit franquista. Poc temps després comencen a arribar els fugitius del nazisme. L'objectiu dels refugiats és dirigir-se a Alòs d'Isil i després a Esterri d'Àneu. Els fugitius descendeixen fins les bordes de Perosa on les expedicions acostumen a agrupar-se amb d'altres que han penetrat pels colls de Pala de Clavera (2.529 m) i Gireta (2.593 m).

Punts d'interès senyalitzats

Port de Salau

El port de Salau, aprofitant el seu menor desnivell en relació als passos propers, és un dels indrets més transitats per aquells que fugen de l'Europa en guerra. Aquest fet motiva que les tropes d'ocupació alemanyes hi estableixin, al novembre de 1942, un lloc de vigilància permanent. L'any 1943, un soldat alemany mort després d'un enfrontament armat amb els guies que condueixen un grup de fugitius.

Refugi del Fornet

Indret a mig camí de les rutes que procedeixen del Pòrt de Gireta i del Port de Salau a través de la vall de Bonabé.

Alòs d'Isil

Alòs d'Isil era el primer nucli habitat d'aquest recorregut i on tenia la seva base la Guàrdia Civil que patrullava els camins de la zona. La major part dels refugiats eren detinguts i traslladats a la caserna.



Ruta 4: Port de Tavascan (Pallars Sobirà)

Itinerari: Cabanes d'Ossesse – Sort

Cabanes d'Ossesse – Port de Tavascan – Font de la Costa – Bordes de Graus – Tavascan – Ribera de Cardós – Llavorsí – Rialp – Sort

Tram 1: Font de la Costa – Port de Tavascan – Font de la Costa

La Vall de Cardós és una de les vies de fugida des del departament francès d'Arieja a través dels colls de Tavascan, Colax, Guiló, Lladorre, Artiga i Boet. La ruta que transita pel coll de Marterat o Tavascan (2.217 m) és molt transitada atès que es tracta d'un camí relativament fàcil i directe.

Habitualment parteix des d'Aulus-les-Bains i el tram final de l'itinerari s'inicia a les bordes d'Ossesse. Després de creuar el coll, es descendeix fins als estanys del Port i Xic abans d'arribar a la font de la Costa des d'on comença la baixada fins al poble de Tavascan. D'allí es continua cap al sud per Ribera de Cardós, Llavorsí, Rialp i Sort.

Les cabanes dels pastors i les bordes situades prop de la frontera són utilitzades per al descans dels refugiats després de dures caminades i de ser permanentment perseguits.

Punts d'interès senyalitzats

Font de la Costa

Zona d'estacionament entre el port de Tavascan i Tavascan. Des d'aquest indret es pot anar a les bordes de Noarre on els refugiats descansen després d'aquest llarg descens.

Tavascan

Tavascan és el primer poble al vessant català dels camins que procedeixen de la vall de Garbet, a l'Arieja. La major part dels refugiats són detinguts passant uns dies a la caserna de la Guàrdia Civil o a un hostal del poble fins que se'ls trasllada a la presó de Sort.

Ribera de Cardós

Alguns grups d'evadits que creuen fins a la vall de Cardós, amb l'ajut de guies, s'allotgen a l'hotel de Ribera de Cardós.

Llavorsí

Per la seva situació estratègica dins del Pallars Sobirà, a la confluència de les carreteres procedents de la Vall Farrera, la Vall de Cardós i d'Esterri d'Àneu, Llavorsí esdevé un punt on convergeixen els diferents grups de detinguts que són traslladats a Sort.

Sort

A Sort es concentren els detinguts al Pallars Sobirà i a la Val d'Aran. La major part són tancats a la presó del partit judicial mentre alguns grups són allotjats a l'hotel Pessets, a la fonda Martí Cases i en altres establiments del poble. La Creu Roja i l'*American Joint Distribution Committee* es fan càrrec de les despeses de la seva estada als hotels.

La Presó de Sort

La presó de Sort és una antiga capella gòtica d'advocació a Sant Cosme i Sant Damià destinada, en els seus orígens, a funcions de petit hospital. A mitjan segle XIX, s'hi instal·la la presó de la partida judicial de Sort fins a la desaparició d'aquesta instància, l'any 1966. En un edifici contigu, de propietat privada, s'habilita la presó de dones. Les parets i els escassos metres quadrats d'ambdós espais acullen al voltant de 3.000 refugiats, uns 800 dels quals són jueus detinguts als passos fronterers de la Val d'Aran i del Pallars Sobirà.

Les seves instal·lacions no poden acollir en condicions als detinguts que en alguns mesos representen una autèntica allau, per la qual cosa en moltes ocasions aquests no tenen espai per dormir ni reben una alimentació bàsica. Els habitants de Sort són molt solidaris amb totes aquestes persones, i els faciliten ajut de tot tipus davant les mancances alimentàries que pateixen.

Després d'una estada mitjana de quatre dies, els detinguts són conduïts als centres penitenciaris de la ciutat de Lleida, ja sigui amb la línia regular d'autobusos o amb vehicles de la Guàrdia Civil, en tots els casos degudament custodiats.



Vista de la presó de Sort on es van empresonar els refugiats jueus detinguts al Pirineu de Lleida. ©ACPS. / Vue de la prison de Sort où furent emprisonnés les réfugiés juifs arrêtés dans les Pyrénées de Lleida. ©ACPS.

La presó de dones de Sort

La presó de dones de Sort té una superfície de només 14 m². Entre 1939 i 1944 passen per aquesta almenys 158 dones acusades de pas clandestí de la frontera. La majoria són jueves nascudes a Polònia, Alemanya o França que accompanyen els seus marits. Moltes duen fills de curta edat. Totes abandonen Sort amb destinació a Lleida. Al contrari del que succeeix a la província de Girona, Lleida no disposa de presó per a dones. Per això, en ocasions algunes detingudes a Sort passen a la presó de dones de Barcelona. Aquí, en casos puntuals, el Governador Civil decideix enviar-ne a la presó de Ventas, a Madrid. La major part, però, acostumen a restar en llibertat mentre els marits ingressen a la presó habilitada al "Seminari Vell" de Lleida en espera de ser traslladats al camp de concentració de Miranda de Ebro o a Barcelona. Quan els marits són alliberats, inician els tràmits per poder abandonar el país.



Ruta 5: Port de Cabús (Pallars Sobirà)

Itinerari: Port de Cabús – Alins

Alins – Tor – Port de Cabús – Tor – Alins

Nombrosos refugiats arriben a la Vallferrera procedents del Principat d'Andorra a través dels ports de Baiau, Negre, l'Ovella i Cabús pels mateixos camins utilitzats habitualment pels contrabandistes. El port de Cabús (2.302 m) és un dels principals punts de comunicació entre el Principat d'Andorra i el Pallars Sobirà. Un pas utilitzat secularment pels desplaçaments entre la Vallferrera i la parròquia de la Massana, pels contrabandistes i també pels que fugen dels conflictes bèl·lics esdevinguts tant a Espanya com a Europa.

El Principat d'Andorra es converteix en un dels llocs de pas més destacats pels que fugen del nazisme. Compta amb una important infraestructura hotelera i amb la presència de nombroses persones que treballen com a guies per les xarxes d'evasió que s'encarreguen d'ajudar els refugiats a creuar el Pirineu. La sortida d'Andorra s'acostuma a fer per les rutes que conueixen a la serra del Cadí des d'on es cerca les valls dels rius Segre i Llobregat que faciliten un ràpid accés a Barcelona. Puntualment, però, alguns grups s'endinsen al Pallars Sobirà pels colls de muntanya propers a la Vallferrera, com el port de Cabús.

Punts d'interès senyalitzats

Port de Cabús

A través del port de Cabús s'accedeix al Pallars Sobirà des de la parròquia andorrana de la Massana. La tasca dels contrabandistes de la zona facilita l'evasió d'alguns dels refugiats al Principat. Un cop al port descendeix fins a Tor, Norís i Alins.

Tor

Tor és el primer nucli habitat on els fugitius poden descansar i menjar després de dies caminant per la muntanya. La presència d'una caserna de la Guàrdia Civil fa que bona part dels refugiats siguin detinguts i traslladats fins a Sort, on se'ls empresona.



Alins

Seguint la vall de la Noguera de Tor s'arriba a Alins. En aquest poble també es concentren refugiats que han arribat a través d'altres passos de la zona. La presència de més agents de la Guàrdia Civil dificulta el seu avanç cap al sud i motiva freqüents detencions.

◀ Vista de Tort. ©IEI. / Vue du Tort. ©IEI.



Ruta 6: Coll de Pimés (Alt Urgell)

Itinerari: Coll de Pimés – La Seu d'Urgell

Sant Julià de Lòria – Coll de Pimés – Bescaran – Estamariu – La Seu d'Urgell

Tram 1: Coll de Pimés - Bescaran

L'Alt Urgell és un dels indrets per on accedeixen els refugiats jueus procedents del Principat d'Andorra a través dels camins de muntanya que condueixen a l'actual municipi de Valls de Valira. Andorra esdevé l'epicentre del pas de refugiats aprofitant el seu particular estatus polític i l'existència de nombrosos hotels on aquests poden descansar i recuperar forces després de les dificultats patides per travessar el Pirineu. El seu objectiu és arribar a Barcelona tot creuant la Serra del Cadí o des de la Seu d'Urgell. A Andorra s'estableixen diverses xarxes d'evasió que compten amb la tasca com a passadors de nombrosos exiliats espanyols que s'han refugiat al país fugint de l'Espanya franquista.

Les rutes cap a Barcelona discorren a través de la serra del Cadí, i les valls dels rius Segre i Llobregat. Berga, Manresa i Calaf esdevenen les ciutats de referència des d'on prendre el ferrocarril per desplaçar-se a Barcelona. Malgrat això, bona part dels jueus que intenten arribar a l'Alt Urgell són detinguts i traslladats a la Seu d'Urgell on se'ls tanca a la presó del partit judicial o s'allotgen a hotels com el Mundial, l'Andria o la fonda "El Pensament". El Sant Hospital també acull jueus que arriben amb congelacions, esgotament físic o amb fractures a conseqüència de la duresa del recorregut o d'un accident a la muntanya. Entre els diversos itineraris coneguts, s'ha senyalitzat el que parteix de la Sant Julià de Lòria i arriba a Bescaran després de passar la collada de Pimés i les bordes de Pudovern. Posteriorment, es dirigeix a Estamariu i arriba a la Seu d'Urgell pel barri de Sant Antoni.

Punts d'interès senyalitzats

Bescaran

És la primera població catalana on arriben els refugiats. Té una caserna de la Guàrdia Civil que s'encarrega de la vigilància dels camins que procedeixen del Principat d'Andorra.

Estamariu

Els refugiats que han aconseguit evitar la detenció, arriben a Estamariu, des d'on acostumen a travessar la serra del Cadí per anar a Barcelona. Altres fan l'itinerari a través de la Seu d'Urgell i la vall del riu Segre.

La Seu d'Urgell

És la població on es condueixen els detinguts a l'Alt Urgell i a alguns dels capturats a la Cerdanya. Aquí són enviats a la presó del partit judicial, situada a l'antic convent de Sant Domènec, fins que són traslladats a Lleida. Altres s'allotgen en hotels de la ciutat, ja sigui de manera clandestina o sota el control de la Guàrdia Civil.





Ruta 7: Port de Perafita (Cerdanya)

Itinerari: Perafita – Martinet

Escaldes Engordany – Port de Perafita – Estanys de la Pera – Aransa – Lles – Martinet

Itinerari 1: Perafita – Refugi de la Font de les Pollineres

Itinerari 2: Estanys de la Pera – Martinet

Itinerari 3: Refugi de la Font de les Pollineres - Martinet

Centenars de jueus arriben clandestinament a la Cerdanya des del Principat d'Andorra a través del colls de Claror, Perafita, la Portella o Vallcivera. El seu objectiu és dirigir-se a Barcelona creuant la Serra del Cadí, la Seu d'Urgell o la vall del riu Llobregat. S'ha senyalitzat l'itinerari que parteix d'Escaldes Engordany (Andorra) i creua a través del coll de Perafita. Un cop a Catalunya, es baixa fins als estanys de la Pera i, posteriorment, es va a Aransa, Lles i Martinet. Es tracta de la ruta més curta entre Andorra i la Cerdanya, travessant grans extensions de bosc, la qual cosa facilita poder passar de manera clandestina.

Punts d'interès senyalitzats

Aransa

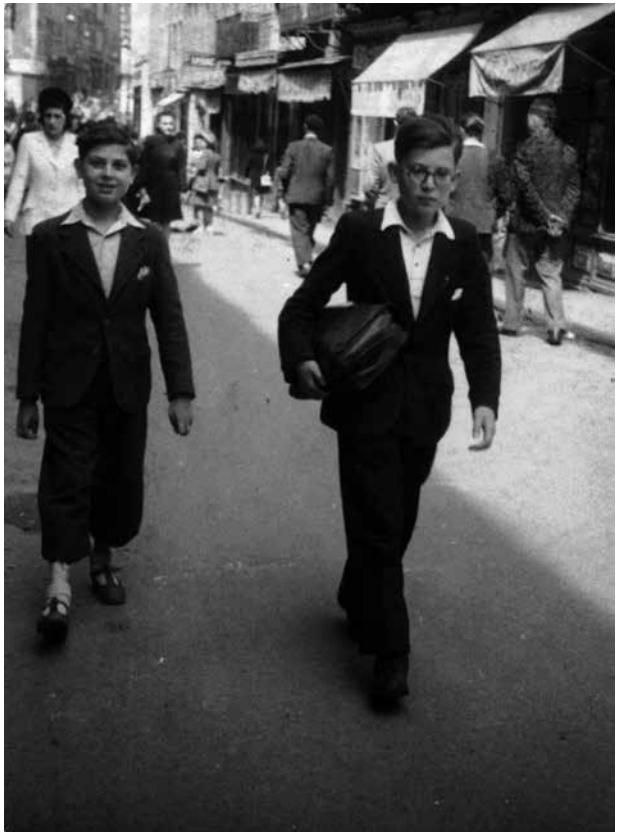
Situada a 1.470 m d'altitud és la primera població després d'haver creuat el pas fronterer.

Lles

Aquí confluixen diversos itineraris que arriben a la Cerdanya procedents del Principat d'Andorra. Habitualment utilitzats per contrabandistes, durant la Segona Guerra Mundial tenen protagonisme com a lloc de fugida per als perseguits de l'Europa en guerra.

Martinet

És l'indret des d'on els evadits inicien la segona part de la fugida, que els ha de dur a Barcelona per mitjà de diverses rutes que segueixen els rius Segre i Llobregat. També hi ha una caserna de la Guàrdia Civil on són traslladats els detinguts per les dotacions que patrullen els camins propers a la frontera andorrana.



Fred Arom i el seu germà David. ©Simha Arom. / Fred Arom et son frère David. ©Simha Arom.

Fred i David Arom

Després de la Nit dels Vidres Trencats, Fred, amb 8 anys, els seus pares i el seu germà David van deixar Alemanya enrere i es van refugiar a Bèlgica. Malauradament, els nazis van arribar-hi després que ells i, un cop més, van haver de marxar. Sempre amb els alemanys al darrere, van ser detinguts a França i ingressats a camps de concentració.

Fred i David, però, van poder escapar. No va ser aquest el cas dels seus pares que van ser enviats al camp de trànsit de Drancy i, poc després, a Auschwitz, on moririen assassinats.

David es va refugiar a Suïssa —on va viure tota la seva vida—, mentre que l’Oeuvre de Secours aux Enfants (OSE) va amagar Fred i el va ajudar a creuar el Pirineu arribant a Lleida. D’allà va anar cap a Barcelona i, finalment, va sortir des del port de Cadis cap a Haifa, al protectorat britànic de Palestina.

El 1965 va tornar a França per completar els estudis del que es va convertir en la seva passió: l’etnomusicologia.

Betsy Wijnberg i Dan Ehrlich

La Betsy era bibliotecària a Amsterdam (Holanda) fins que la van detenir i la van deportar al camp de Westerbork on, per sort, alguns guàrdies eren subornables amb alcohol i els més joves podien fugir. No va tenir la mateixa sort la seva família ni tots aquells que l'havien ajudat a amagar-se i desplaçar-se. Tots ells van morir als camps d'extermini.

L'any 1944 va arribar a Toulouse des d'on va creuar el Pirineu amb un nombrós grup de jueus. Entre ells hi havia el Dan, un noi nascut a Estrasburg (França). Va ser ell qui va ajudar la Betsy, que caminava amb sabates de ciutat, a creuar les muntanyes. I, a poc a poc, es van enamorar.

No és increïble que, en aquest maremàgnum de patiment, encara hi hagués un petit espai per veure créixer l'amor?

Després de passar per Sort, Lleida i Barcelona, van arribar al port de Haifa (llavors Palestina). Es van establir a Kiryat Ata i no van trigar a casar-se i tenir quatre fills. I van ser precisament els fills, i els fills d'aquests, els que van retornar al Pirineu lleidatà l'any 2013, per reviure el camí que va ajuntar els seus pares 69 anys abans.



Betsy Wijnberg i Dan Ehrlich passejant pels carrers de Barcelona. Setembre de 1944. ©Família Peretz Cohen. /
Betsy Wijnberg et Dan Ehrlich se promenant dans les rues de Barcelone. Septembre 1944. ©Família Peretz Cohen.



Vista de l'hotel Andria de la Seu d'Urgell, on es van allotjar la baronessa Claude Rothschild i les seves dues filles, Nicole Stéphane i Monique. ©IEI. / Vue de l'hôtel Andria de La Seu d'Urgell, où se logèrent la baronne Claude Rothschild et ses deux filles, Nicole Stéphane et Monique. ©IEI.

Nicole Stéphane Rothschild

1942. Nadal. El governador civil de Lleida va rebre, per sorpresa, tres membres de la família Rothschild. La baronessa Claude i les seves filles Monique i Nicole Stéphane. Venien d'Andorra tot i que gairebé ningú no sap com ho van fer. Vestien, això sí, roba d'abric i botes d'esquí.

Poc després es van reunir a Barcelona amb el cap de la família, el baró James Nathaniel Charles Léopold de Rothschild, que acabava d'arribar, pel seu compte, de Figueres. Tampoc no se sap com. La trobada familiar va ser complerta quan s'hi va afegir el germà del baró, Philippe, propietari de les bodegues Chateau Mouton-Rothschild. No cal dir que no se sap com va arribar.

Tots se'n van anar cap a Portugal, menys la Nicole Stéphane que ho va fer directament a Londres on es va allistar a la Resistència aliada i va protagonitzar, a l'Alemanya nazi, més d'una missió com a espia.

En acabar la guerra, va desenvolupar una destacada carrera com a actriu, productora i, fins i tot, directora de cinema.

Fanny i Rachel Gewürz

Les bessones Fanny i Rachel eren filles del Max i la Dora, una parella d'origen polonès. La Nit dels Vidres Trencats va fer que els pares amaguessin les nenes, enviessin els fills a Anglaterra i, incomprendiblement, tornessin ells a Polònia. Rachel va aconseguir un visat per viatjar a Palestina, però la Fanny, no, tot i que l'OSE va fer que entrés a Espanya. En arribar a Sort va escriure una carta molt emotiva a la seva germana bessona. Li deia que havia pogut creuar el Pirineu després de dies caminant per la muntanya.

“Ja no res podrà separar-nos mai més!”.

La carta, però, no va arribar a mans de Rachel i després de fer un camí de tornada increïble, va ser retornada quan la Fanny ja no hi era. Al novembre de 1944, cinc anys després, les dues germanes s'abraçaven de nou i juntes, ja per sempre, van refer la seva vida a Israel. Els seus pares, obviament, no van sobreviure a Polònia.

Els propietaris de la Fonda Martí Cases de Sort van guardar la carta retornada. I així van passar 73 anys!



En una cerimònia inoblidable, celebrada a Rishon LeZion (Israel) el 2018, Joan Reñé, president de la Diputació de Lleida, lliurà aquella carta a Rachel, com si el pas del temps l'hagués convertit en tot un tresor. ©Diputació de Lleida / Au cours d'une cérémonie inoubliable, célébrée en Israël en 2018, Joan Reñé, président de la Diputació de Lleida, remet la lettre à Rachel ; le temps passé en avait fait un véritable trésor. ©Diputació de Lleida



Les germanes Fanny i Rachel Gewürz a Israel. Any 1948.
©Familles Firstenbrg i Neuman. / Les sœurs Fanny et Rachel Gewürz en Israël. Année 1948. ©Familles Firstenbrg et Neuman.

Jacques Grumbach



Vista de les muntanyes del Principat d'Andorra. ©IEI. /
Vue des montagnes de la Principauté d'Andorre. ©IEI.

1932. Jacques Grumbach era el secretari de les joventuts socialistes franceses.

1939. L'espanyol Lázaro Cabrero acabava de sortir d'un camp de concentració francès quan es va fer contrabandista i guia per a la resistència.

1940. Grumbach va fundar, a Marsella, el Diari Oficial del Partit Socialista Francès.

1942. Cabrero, com ja havia fet altres vegades, va acompanyar un grup de jueus que travessaven el Pirineu. Grumbach anava amb ells, però li feia molt mal les cames. Gairebé no podia caminar. Els nazis els seguien amb gossos.

1950. Un avió que sobrevolava el Pirineu va veure, a prop d'Andorra, un esquelet mig amagat entre les roques. Tenia un tret al cap. Un jutge va determinar que es tractava del mateix Grumbach. Detingut, Cabrero va assumir el seu crim, tot i que el jutge el va absoldre.

Però ho va fer ell? I si ho va fer, ho va fer per maldat? Per fer sobreviure el grup del ritme lent del francès? O ho va decidir el propi Grumbach que no volia que els nazis l'enxampessin viu?

La resposta només la tenen les muntanyes.

Jenny Kehr

Jenny Kehr (Appenheim, 1895) va ser detinguda a Alemanya i deportada al camp francès de Gurs d'on va aconseguir fugir. L'octubre del 1942 va creuar el Pirineu amb l'objectiu d'emigrar als Estats Units on vivien les seves filles.

Però va ser detinguda al Coll de Nargó (Alt Urgell), amb un estat físic molt deteriorat a conseqüència de l'esforç físic realitzat.

El governador civil de Lleida va ordenar el seu trasllat al camp de concentració de Miranda de Ebro, però no hi va ser acceptada perquè era una dona i només hi entraven els homes.

El que semblava ser un cop de sort es va convertir, de seguida, en mala sort perquè el mateix governador va decretar que fos expulsada a França pel fet de ser jueva.

De camí a la frontera la van internar a la presó de dones de Barcelona. Cansada de la seva mala sort i desesperada pel seu destí, la Jenny no va poder més, es va rendir i es va treure la vida.

17 de desembre de 1942. Poc abans de les festes de Nadal, la van enterrar a la fossa comuna del cementiri de Montjuïc (Barcelona).



Retrat de Jenny Kehr (1895-1942) i el seu marit Nathan.
©Rosa Sala Rose. / Portrait de Jenny Kehr (1895-1942) et
son mari Nathan. ©Rosa Sala Rose.



Franco és partidari de Hitler però necessita els aliats. Té dues cares. Per si de cas. Repatria jueus o els accepta i els permet trobar un destí humanitari. Ara sí, ara no. Com va fer en la trobada que els dos dictadors van celebrar a Hendaye. La primera foto ens mostra com es troba Franco en presència de Hitler. Tens. Acomplexat. Incòmode. La segona, retocada pels seus fidels, com vol passar a la història.

Franco est partisan de Hitler mais il a besoin des Alliés. Il a deux visages. Au cas où. Il rapatrie les Juifs ou les accepte et leur permet de trouver un destin. Un jour c'est oui, un jour c'est non. Comme lors de la rencontre célébrée entre les deux dictateurs à Hendaye. La première photo nous montre comment Franco se sent réellement en présence de Hitler. Tendu. Complexé. La deuxième, retouchée par ses fidèles, tel qu'il veut entrer dans l'histoire.

5. Espanya: Ara sí, ara no

Espanya era dels pocs països que els nazis no havien ocupat. De fet, el règim franquista era tan germanòfil que els alemanys no s'havien de preocupar en aquest sentit.

Tot i que, segons avançava la guerra, el *Caudillo* va començar a sospitar que potser no seria Hitler qui la guanyés. Per això va començar a jugar amb dues baralles: amb els feixistes... i amb els aliats. Per si de cas.

Ara sí, ara no. Ara deixo passar obertament els exiliats o deixo de concedir visats i els refugiats han d'entrar-hi clandestinament.

Adolf Hitler i Francisco Franco durant la trobada mantenida a l'estació de ferrocarril d'Hendaia (França) el 23 d'octubre de 1940. ©EFE. / Adolphe Hitler et Francisco Franco lors de leur rencontre à la gare ferroviaire d'Hendaye (France) le 23 octobre 1940. ©EFE.

Milers de jueus, per tant, van travessar el Pirineu amb el dubte que el govern espanyol no actuava sempre igual:

O els detenia i els internava a la presó o a un camp de concentració... o els deixava lliures, guanyant així punts davant d'americans i anglesos. Depenia del dia. Del policia, del polític...

Era normal que el destí dels que creuaven el Pirineu fos la presó, d'on podien sortir passats els mesos. O no. De fet, Franco també deportava jueus a França. Alguns fins i tot van morir als camps d'extermini. Tot era pura sort. Pura injustícia.

Pobles amb cor

Els veïns del Pirineu es commovien amb les penúries d'aquells que havien creuat la muntanya. Tot i que les ambaixades aliades, la Creu Roja i algunes organitzacions jueves vetllaven per ells; van ser realment els pastors, els pagesos, els humils, la gent sense recursos dels pobles els que els van atendre, els que els van alimentar i els van dir allò que havien de fer en tot moment.

Noms anònims que van apostar pels jueus perdedors. Gent que, a la seva manera, lluitava contra la injustícia feixista, que feia el que podia per tal de recolzar-los amb el seu ajut, amb la seva humanitat, el seu altruisme...

Gent que fins i tot va plantar cara a



Vista de la façana de l'hotel Pessets de Sort, on es van allotjar moltes famílies jueves que van fugir a través del Pirineu de Lleida. ©ACPS. / Vue de la façade de l'hôtel Pessets de Sort, où furent logées de nombreuses familles juives qui fuirent à travers les Pyrénées de Lleida. ©ACPS.



Trobada de gendarmes francesos i guàrdies civils espanyols al punt duaner de Pont de Rei (Val d'Aran). ©IEI. / Rencontre de gendarmes français et de gardes civils espagnols au poste-frontière de Pont du Roi (val d'Aran). ©IEI.

les autoritats per tal de poder ajudar els jueus maltractats per la història i per la inclemència de les seves muntanyes. Ells, millor que ningú, sabien que creuar aquells camins no havia de ser gens fàcil per a tota aquella pobra gent. Gent que venia amb les espatlles carregades de frustració, de dolor i de mort.

Eren gent de pau que volia compartir amb els jueus la seva pau (si és que vivint a Espanya, sota el règim franquista, es pot dir que algú visqués en pau...).

La ciutat de Lleida era el destí de gairebé tots els detinguts i on es decidia el seu futur immediat. El més habitual era separar les famílies. Els homes d'entre 20 i 40 anys anaven a la presó habilitada al Seminari Vell. Des d'allà podien ser enviats al camp de concentració de Miranda de Ebro, que encara continuava actiu després de la finalització de la Guerra Civil espanyola. Les dones i els nens solien ser alliberats, tot i que algunes dones també van acabar a la presó de dones de Barcelona o, fins i tot, a la de Ventas a Madrid.

Però la situació de les famílies trencades va acabar commovent també el governador civil que, el 1942, va decidir no separar-les més. S'allotjaven, llavors, a hotels, tant al Pirineu com a la ciutat de Lleida i se'ls regalava roba feta a mida a la sastreria “La Innovación”. L'*American Jewish Joint Distribution Committee* pagava els hotels, els enviava diners i es preocupava pel seu benestar i per la seva sortida del país.

Tocava esperar...

“A la presó del Seminari Vell tenim escacs, cartes i fem conferències científiques. Hi ha nou metges, quatre pintors, el primer violinista de l'orquestra de Lamoureux i el tenor de l'Òpera de Lyon. El menjar és molt dolent. Tenim els peus congelats, la infermera es deixa veure poc i el director és un borratxo. Cada dia som més gent.”

Relat d'un jueu anònim, citat de Josep Calvet, dins *Huyendo del Holocausto*, Lleida, Editorial Milenio, 2014, p. 150.

Samuel Sequerra i l'*American Joint Distribution Committee*

L'allau de refugiats jueus que passaven a Espanya era tal que, a finals del 1941, es va establir a Barcelona una delegació de l'organització benèfica *American Joint Distribution Committee*.

La dirigia Samuel Sequerra, un jueu portuguès a qui ajudava el seu germà, Joel. Ells i el seu ampli equip s'ocupaven, de manera molt eficient, que els jueus no fossin empresonats, que s'allotgessin en hotels i cases particulars i que, finalment, poguessin emigrar a un tercer país. Tota una porta a un futur millor.

Sequerra era un referent per a tots els que arribaven a Espanya. Fins i tot havia habilitat una residència per als més petits, gairebé tots orfes, o que tenien els pares deportats. Reben assistència mèdica i, fins i tot, classes per recuperar els estudis que la guerra havia interromput. La seva tasca completava la que realitzaven organitzacions com la *Hebrew Immigrant Aid Society* (HIAS) o la *American Friends Service Committee* (AFSC) i també, de manera individual, alguns membres de la Comunitat Israelita de Barcelona.

Francisco Ponzán i els seus guies

Durant la Guerra Civil espanyola (1936-1939), Francisco Ponzán s'encarregava de missions de sabotatge i espionatge per a l'exèrcit republicà.

Acabada la guerra, es va exiliar a França on va ser internat en un camp de concentració. Però no era home fàcil per tenir engarjolat i va fugir. I com que encara volia lluitar contra el franquisme, va contactar amb els serveis secrets anglesos, belgues i francesos. Es va envoltar d'un grup de guies que, des de Toulouse, movien documentació aliada i travessaven el Pirineu amb polítics, militars i, també, amb jueus fugits dels nazis. D'amagat, van creuar les fronteres al servei de la xarxa *Pat O'Leary*, la cadena d'evasió més important de tot França. No tots eren jueus, però el grup Ponzán va ajudar a passar el Pirineu a més de 3.000 personnes. Ponzán va ser entregat a la Gestapo, que el va afusellar



6. I ara... on podem anar?

Els Estats Units, Amèrica Central, Palestina i el nord d'Àfrica o Anglaterra.

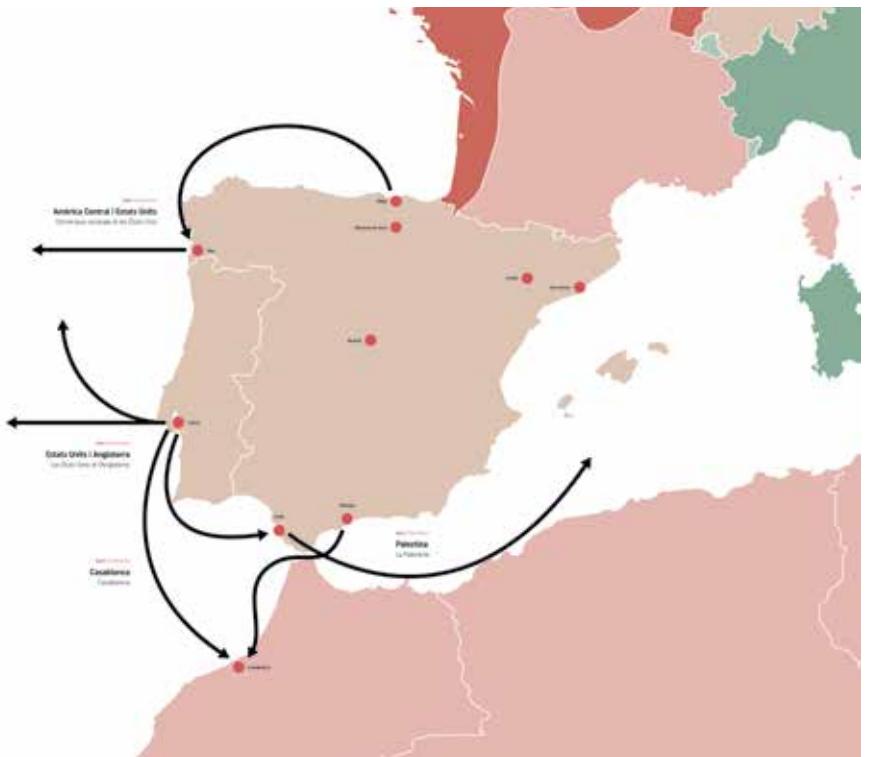
Aquestes eren, gairebé, les úniques opcions que tenien aquells que havien aconseguit fugir de la bogeria nazi.

Als Estats Units, molts hi tenien familiars i la comunitat jueva era molt important.

Alguns països d'Amèrica Central, com Veneçuela, van ser molt generosos acollint famílies jueves que fugien d'Europa.

Palestina representava el somni d'una terra que podia tornar a reunir tots els

El vaixell portuguès "Nyassa" al port de Haifa, on havia arribat amb centenars de refugiats jueus que havien fugit de l'Holocaust a través de la península Ibèrica. ©Yad Vashem.
Le bateau portugais « Nyassa » dans le port de Haïfa, où il était arrivé avec des centaines de réfugiés juifs qui avaient fui l'Holocauste à travers la péninsule Ibérique. ©Yad Vashem.



jueus del món. L'objectiu de crear l'Estat d'Israel era molt present a la seva consciència.

Anar al nord d'Àfrica o a Anglaterra per allistar-se, després de tot el que havien viscut, no semblava una idea gaire reconfortant. Alguns jueus que s'havien assimilat als països on residien van optar, però, per defensar la seva terra lluitant, cara a cara, contra els nazis. Ara sí, ben armats i preparats.

> Vaixell "Marqués de Comillas" al port de Vigo abans de salpar en direcció a les Antilles Neerlandeses. Any 1943.
©Bety Zomerplaag. / Bateau « Marqués de Comillas » dans le port de Vigo avant de lever l'ancre vers les Antilles néerlandaises. Année 1943. ©Bety Zomerplaag.



Fred Manasse

Els Estats Units d'Amèrica

Els germans Gustave i Fred Manasse eren originaris de Frankfurt del Main (Alemanya) on el seu pare era un dels líders de la comunitat jueva.

La família es va resistir a abandonar la ciutat fins que la Nit dels Vidres Trecats els va convèncer.

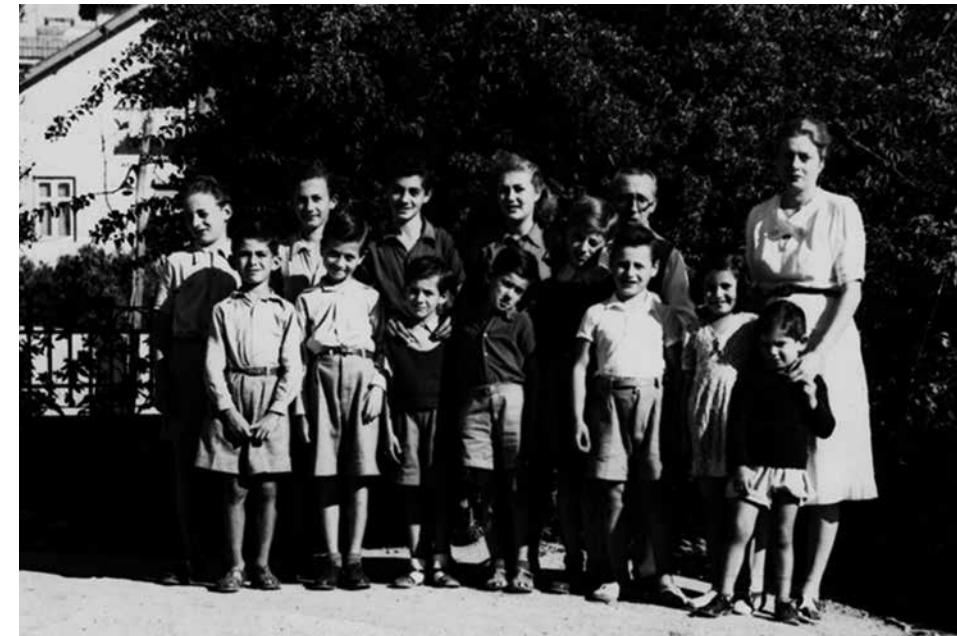
El pare va embarcar amb el vaixell *Saint Louis* que, després de creuar mig món, ni a Cuba, ni als Estats Units i ni a Canadà no hi van deixar baixar els seus passatgers.

El vaixell va haver de retornar a Europa.

Per la seva banda, Gustave i Fred van fugir a França. Van passar un temps en un camp de concentració i van arribar al castell de la Hille, al sud del país, on es van amagar amb un centenar de nens jueus més.

1944. Davant el temor de ser capturats pels nazis van arribar clandestinament a Barcelona. Poc després eren enviats a un orfenat de Lisboa i des d'allà, als Estats Units.

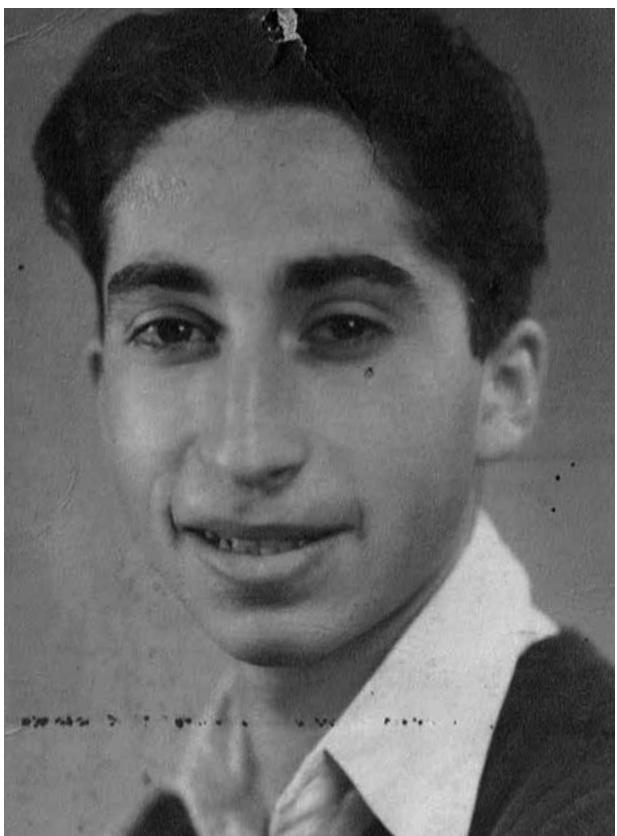
Fred va passar uns anys en diverses cases d'adopció. Els seus pares i la seva germana petita van morir als camps d'extermini polonesos.



Grup de nens jueus, entre ells, Gustave i Fred Manasse, a Lisboa abans d'embarcar cap als Estats Units. ©Fred Manasse. / Groupe d'enfants juifs, parmi eux Gustave et Fred Manasse, à Lisbonne, avant d'embarquer pour les États-Unis. ©Fred Manasse.

Manfred Bundheim

Protectorat Britànic de Palestina



Manfred Bundheim a Palestina. ©Joseph Ben Brith. / Manfred Bundheim en Palestine. ©Joseph Ben Brith.

El pare del Manfred Bundheim (Hamburg, 1925) ja havia estat internat a un camp i n'havia de visitar encara dos més a França. El tercer, ho faria en companyia del seu propi fill.

L'OSE, però, va aconseguir un permís per al jove i, un cop fora del camp, el van ajudar a creuar el Pirineu amb un grup de 60 persones. Ho van fer dividits en tres grups. Un dels guies els va abandonar assegurant que el camí era fàcil: només calia baixar la vall i pujar la muntanya que hi havia al davant. Allò ja era Catalunya. Però una i una altra vegada, sense saber com, tornaven a França, país d'on semblava que no podrien sortir mai.

Finalment, van aconseguir arribar a Montgarri (Val d'Aran). La gent del poble els oferí llet. No tenien gaire cosa més per compartir amb ells.

A Alòs d'Isil van ser retinguts per la policia.

A Lleida la cosa va canviar: un sastre li va confecciónar un vestit nou, va poder passejar amb tranquil·litat pels carrers i, fins i tot, banyar-se al riu Segre.

1944. 270 joves van abandonar Europa a bord del *Guiné*. Al Manfred, a Tirat Zwi, l'esperava un quibuts que va fer d'ell un pastor d'ovelles. També l'esperava una noia que es convertiria en la seva dona i amb qui va tenir 4 fills, 13 nets i 19 besnets.

Amb el temps, es va convertir en Joseph Ben Brith i es va fer soldat. Va lluitar a la guerra d'independència d'Israel, a les del Sinaí, a la dels "6 dies" i a la del Yom Kippur.

Françoise Bielinsky

América Central

Els Bielinsky eren polonesos residents a Berlín. I van fugir a París després del triomf del nazisme. A la capital de França, Avraham, el pare, va obrir una sastreria i no va trigar en néixer la Françoise. Tot això va passar tres anys abans que els nazis ocupessin la capital del Sena.

L'Avraham, detingut i enviat al sud, va saltar del tren i va arribar a Pau on es va poder refugiar gràcies a l'ajut d'un altre sastre, Victor Mesplé-Somps. Aquest home ja havia ajudat molts altres jueus i va animar l'Avraham a reunir de nou la seva família. Era l'any 1940.

Passats dos anys i davant l'imminent ocupació del sud de França pels nazis, la família, ja reunida com volia Víctor, va creuar el Pirineu. Un camí massa dur per a la Françoise que només tenia 5 anys.

Un cop a la Val d'Aran, les autoritats els van voler repatriar, però els veïns del poble de Les van aconseguir, amb la seva ferma oposició, aturar el procés.

Gràcies a tots, la família va poder arribar a Veneçuela on es van establir, ja per sempre. L'Avraham, un cop més, va obrir una altra sastreria i la Françoise es va casar amb Juan Sitzer.

Una denúncia anònima va fer que el sastre Mesplé-Somps morís en un camp d'extermini. L'any 1989 Yad Vashem el va anomenar "Just entre les Nacions".

L'any 2012, la Françoise va tornar a Catalunya per celebrar el seu 75è aniversari i recórrer la ruta que va fer quan era petita.



Françoise Bielinsky amb la seva mare, Estera Gitla. França, 1941-1942. ©Paquita Sitzer. / Françoise Bielinsky et sa mère, Estera Gitla. France, 1941-1942. ©Paquita Sitzer.

Leon i Adolphe Ekman

La Guerra Contra Alemania



Leon i Adolphe Dodo Ekman passejant pels carrers de Toulouse abans de fugir cap a Espanya. ©Alice Ekman. / Leon et Adolphe Dodo Ekman se promenant dans les rues de Toulouse avant de fuir vers l'Espagne. ©Alice Ekman.

León Ekman va néixer el 1923 i Adolphe, el seu germà, dos anys després. La seva era una família d'origen polonès establerta a Lens (França) des de la Primera Guerra Mundial.

Però quan va esclatar la Segona Guerra Mundial, els Ekman es van refugiar a Toulouse on el pare, Arie, molt afectat per tot el que estava passant, va morir a causa d'una forta depressió.

Entre el 1942 i el 1944, els germans, van formar part de la resistència i van ajudar a creuar el Pirineu a molts joves que volien unir-se a l'exèrcit del general De Gaulle, al nord d'Àfrica.

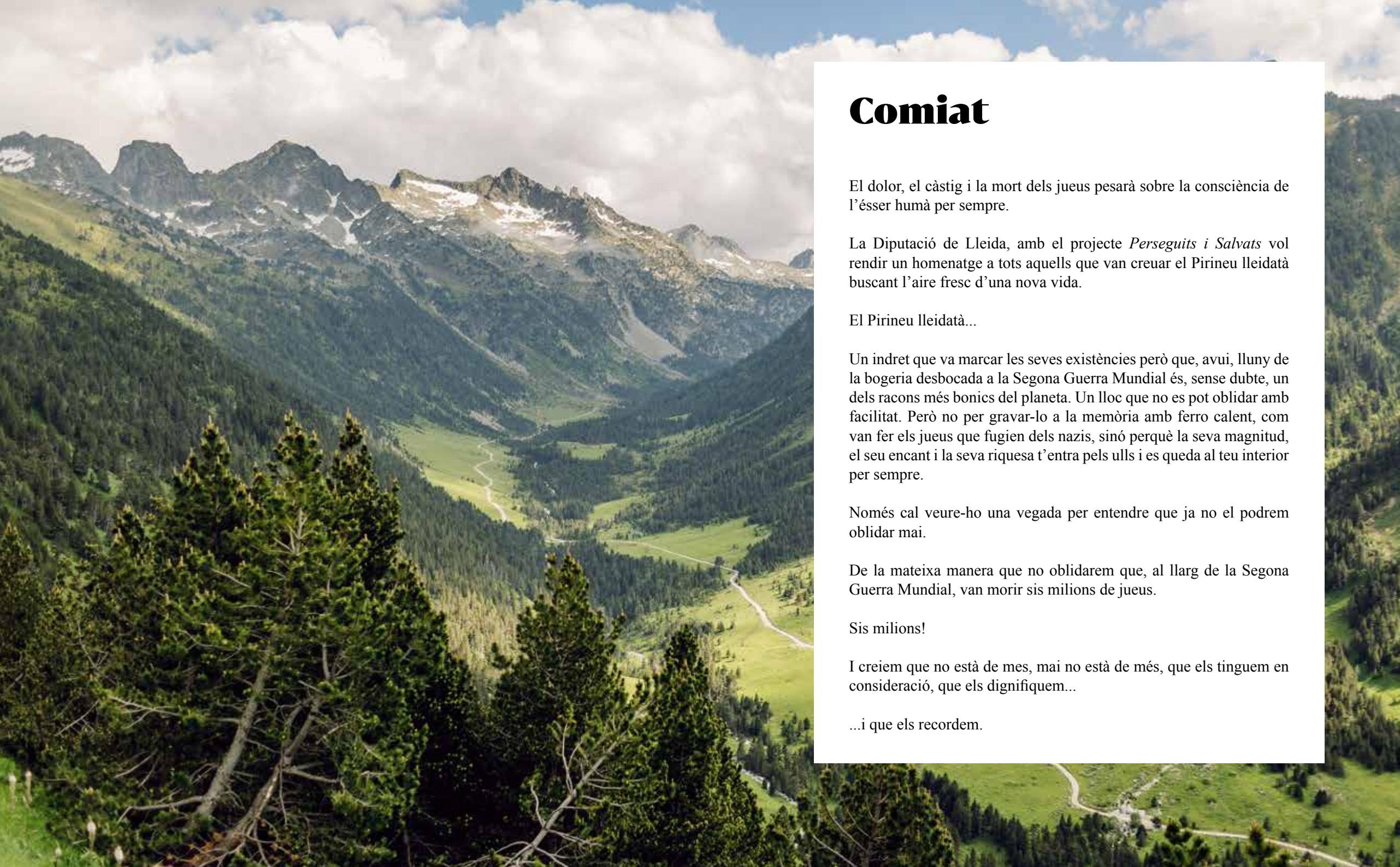
Fins que els va tocar a ells.

Deixant la seva mare amagada, i amb la policia a sobre, es van veure obligats a travessar les muntanyes. Un viatge força complicat: van morir tres companys en diversos accidents, arrossegaven ferits greus...

Només arribar a Espanya van ser detinguts i conduïts a la presó de Sort. I poc després a Barcelona, on van restar a càrrec de l'oficina al servei de la França lliure.

1944. Casablanca. Els germans es van allistar a l'exèrcit de l'aire aliat, van tornar a Europa i ja no van deixar de lluitar contra els alemanys fins que van fer caure Berlín i tot el III Reich.

Quan tornen a Lens ja no troben la família. La mare era morta. I l'oncle, la tieta i la cosina encara eren a Auschwitz...



Comiat

El dolor, el càstig i la mort dels jueus pesarà sobre la consciència de l'ésser humà per sempre.

La Diputació de Lleida, amb el projecte *Perseguits i Salvats* vol rendir un homenatge a tots aquells que van creuar el Pirineu lleidatà buscant l'aire fresc d'una nova vida.

El Pirineu lleidatà...

Un indret que va marcar les seves existències però que, avui, lluny de la boqueria desbocada a la Segona Guerra Mundial és, sense dubte, un dels racons més bonics del planeta. Un lloc que no es pot oblidar amb facilitat. Però no per gravar-lo a la memòria amb ferro calent, com van fer els jueus que fugien dels nazis, sinó perquè la seva magnitud, el seu encant i la seva riquesa t'entra pels ulls i es queda al teu interior per sempre.

Només cal veure-ho una vegada per entendre que ja no el podrem oblidar mai.

De la mateixa manera que no oblidarem que, al llarg de la Segona Guerra Mundial, van morir sis milions de jueus.

Sis milions!

I creiem que no està de mes, mai no està de més, que els tinguem en consideració, que els dignifiquem...

...i que els recordem.



Poursuivis et sauvés

Ils ne voulaient pas
que nous existions.

← Jueus procedents de Rússia esperen la selecció a la rampa d'entrada al camp de concentració d'Auschwitz-Birkenau. Any 1944. ©USHMM. / Des Juifs provenant de Russie attendent la sélection sur la rampe d'accès au camp de concentration d'Auschwitz-Birkenau. Année 1944. ©USHMM.

Préface

Diverses recherches historiques rapportent qu'au cours de la Deuxième Guerre mondiale, des milliers de personnes d'origine juive traversèrent les Pyrénées de Lleida dans des conditions d'une dureté extrême et sous un climat rigoureux et implacable, fuyant l'Holocauste et la barbarie nazie, par les comarques catalanes du val d'Aran, L'Alta Ribagorça, El Pallars Sobirà, L'Alt Urgell et la Cerdagne, avec l'aide altruiste de centaines de personnes et de familles anonymes qui, à l'insu du régime franquiste, leur donnèrent refuge et protection.

La Diputació de Lleida a contribué à ce que cet épisode de grande importance, méconnu jusqu'alors, sorte de l'ombre et soit mis à la connaissance de tous. C'est ainsi que ce qui était au départ un projet strictement local a fini par acquérir une dimension internationale notable. Depuis lors, toutes les actions accomplies autour de *Poursuivis et sauvés* (la configuration et le balisage des itinéraires, la muséification du territoire ou l'édition de matériel graphique et audiovisuel) sont devenues un exercice de récupération qui va bien au-delà d'une proposition, *stricto sensu*, mémorialiste, culturelle ou promotionnelle des Pyrénées de Lleida, car les faits recueillis dans ce projet ont une dimension humaine et morale très marquée ; une grande leçon de vie.

Poursuivis et sauvés est une expérience personnelle et collective de réalités

opposées. Tandis que de nombreux exilés catalans, ayant traversé la frontière française pour fuir l'Espagne franquiste, étaient envoyés par le gouvernement collaborationniste de Vichy dans les camps de concentration et d'extermination nazis, des milliers de Juifs européens traversaient la même frontière dans l'autre sens, avec l'espoir quant à eux de survivre et de retrouver la liberté. Cette même année, des milliers de femmes furent déportées de la commune française de Compiègne vers le camp de concentration allemand de Ravensbrück. Parmi elles se trouvait la jeune Neus Català, qui serait l'unique survivante catalane de ce camp ; et Paquita Sitzer, une enfant de cinq ans, fille d'un couple d'origine polonaise établi en Allemagne, arrivait en Catalogne par le val d'Aran. Deux récits vitaux d'une même histoire. Deux vécus personnels qui s'entrelacent dans un même espace-temps, et qui symbolisent à la fois deux exemples majuscules de persévérance, de surpassement et de dignité humaine.

Montserrat Roig, dans son œuvre monumentale *Els catalans als camps nazis*, dit que ce n'est pas tout un peuple qui assassina d'autres peuples, mais une idéologie, avec le soutien de la grande industrie, l'inhibition de nombreux partis politiques et le manque de vision pour détecter les véritables causes de la puissance du nazisme. De fait, cette imprévision pour détecter l'exaltation du fascisme européen au sein des masses dont parle Roig fut analysée quelques années avant le grand effondrement par Wilhelm Reich dans son livre *Psychologie de masses du fascisme*, et signalée, également, par Eugeni Xammar dans une chronique parue dans la presse de Buenos Aires, après qu'il ait contemplé un défilé des sections d'assaut nationales-socialistes de Berlin : « *Les sections d'assaut défilent devant le nouveau chancelier avec de grands flambeaux dont la lumière ne suffit pas pour dissiper les ténèbres qui planent sur l'Europe à ce même instant.* » C'était en 1933. Personne ne prêta attention ni à l'un, ni à l'autre.

Paradoxalement, lorsqu'en 2014 la Diputació de Lleida sauvait de l'oubli *Poursuivis et sauvés*, personne ne s'imaginait que des faits si éloignés dans le temps, parvenus jusqu'à nous par transmission orale principalement et via divers documents, finiraient par remplir non seulement un vide significatif dans la connaissance de notre passé, mais également par bouleverser les consciences et interpeller sans complexes une Europe du XXI siècle incapable de gérer, humainement et dignement, un autre drame de l'histoire, l'arrivée à ses frontières de centaines de milliers de réfugiés ou, dans un autre ordre d'idées, d'écouter la clamour

de millions de citoyens européens qui, persécutés par leurs gouvernants, luttent pour les droits fondamentaux, individuels et collectifs, de leurs propres pays.

La géographie pyrénéenne est le théâtre où se déroule le drame de cette histoire, celle de *Poursuivis et sauvés*. Et ses habitants, les gens de ces montagnes, un brin d'espoir qui nous parvient depuis l'arc du temps. Même s'il est certain que, reproduisant des attitudes du passé, il y a toujours eu des personnes persécutées dans toutes les sociétés (des personnes qui ont été déshumanisées, humiliées ou, dans le pire des cas, assassinées), il n'est pas moins vrai qu'il y aura toujours des gens qui combattront la banalisation du mal, l'injustice et l'intolérance depuis la solidarité des peuples et la responsabilité et l'engagement des personnes.

Joan Reñé i Huguet

Président de la Diputació de Lleida

Poursuivis et sauvés

De qui et par qui ?

L'année 1939 n'est pas venue de façon normale. On peut dire qu'elle a éclaté. Comme une bombe. Comme celles qui avaient commencé à pleuvoir sur la Pologne et obligé les Alliés à déclarer la guerre au Troisième Reich. Une Allemagne qui comptait sur l'aide peu significative des fascistes italiens. Mais les nazis n'en avaient pas grand besoin, étant parvenus à déployer leurs troupes sur le continent européen sans que rien ne semble pouvoir stopper leur folie. Personne, du moins, n'en semblait capable. Aucune armée. Aucun pays. Les troupes allemandes se mouvaient dans toute l'Europe comme sur une patinoire : avec rapidité, avec facilité, comme en glissant.

Eux-mêmes lui donnaient le nom de « guerre éclair ». Pas le temps de dire ouf qu'ils vous tombaient dessus.

Et dominant leurs ambitions expansionnistes, une idée occupait le centre des esprits nazis : les Juifs. Depuis la fin de la Première Guerre mondiale, un courant pernicieux et manipulateur accusait les Juifs de tous les maux économiques du pays. C'étaient eux les coupables. Eux tous. Uniquement eux. Par leur faute, l'Allemagne souffrait, se traînait...

Il y en avait assez !

Et Hitler s'érigait comme la voix qui clamait le plus haut cette fausse accusation. Hitler. Adolf Hitler. L'homme en théorie désigné par les dieux pour invertir la situation lamentable où se trouvait l'Allemagne. Hitler, le petit sergent autrichien, complexé et mégalomane, qui disposait des outils de pouvoir nécessaires pour faire de ses rêves les plus sordides une réalité : en finir avec la population juive. Et ses acolytes, Goebbels, Himmler, Göring, Heydrich et compagnie, d'authentiques acrobates du mensonge et de la manipulation des masses, lui donnaient l'écho et le soutien nécessaires.

Non. Il n'y avait aucun doute : face à ce panorama, les Juifs devaient s'enfuir. Mais dans quelle direction ?

Une fois commencée l'invasion allemande de l'Union Soviétique, toute la frontière avec la Russie était en proie aux batailles. Du nord au sud. Il était donc impossible de s'enfuir par le front ouest.

Le nord de l'Europe, les issues par la mer Baltique... La Scandinavie était tombée.

Le sud était contrôlé par Mussolini et la Grèce, tout comme l'ensemble de la côte dalmate, était occupée par les armées du Troisième Reich.

La France, la Belgique, la Hollande étaient également siennes...

Il n'y avait pratiquement plus aucune issue possible par la mer sur tout le continent.

La seule chance de survivre pour tous ceux qui avaient décidé de fuir la barbarie était de se tourner vers les Pyrénées. Pourquoi ? Parce que c'était en Espagne, un des rares pays à ne pas être entré dans la guerre, qu'il restait une chance, peut-être, de prendre un bateau.

Peut-être...

Bien entendu, il fallait avant cela franchir l'avant-dernier obstacle : les Pyrénées. Mais comment traverse-t-on des montagnes si hautes ?

En marchant ?

Et s'ils y parvenaient... s'ils finissaient par entrer en Espagne, dans cette Espagne amie des nazis, qu'est-ce qui les attendait ?

Ils auraient besoin de beaucoup de chance.

D'autant plus que, une fois en Espagne, il faudrait encore obtenir le visa qui permettait de quitter le continent !

Décidément, ils auraient besoin de beaucoup de chance. De bien plus de chance encore !

Et la chance, en ces temps-là, se faisait rare. De fait, il en restait peu dans la vieille Europe.

Les Pyrénées, donc, les attendaient...

Il leur fallait traverser les montagnes de Lleida. Dans le vent, la pluie, le froid ou la neige. Mal vêtus, mal chaussés, poursuivis par les nazis et leurs chiens dressés... Avec le lointain espoir que le général Franco les laisserait continuer leur long chemin vers la liberté et la dignité.

Une dignité perdue en tant qu'êtres humains et en tant que peuple.

Cette exposition, *Poursuivis et sauvés*, nous parle d'eux. Des courageux qui traversèrent les Pyrénées à pied, laissant derrière eux leurs vies et beaucoup des leurs : parents, enfants, frères, amis... Contraints d'abandonner leurs maisons, leurs villes, leurs pays... Ce faisant, beaucoup mouraient en chemin. Et tout ça pour pouvoir vivre en paix. Pour retrouver la paix !

L'exposition nous parle également de toutes les personnes anonymes et désintéressées qui leur sont venues en aide. Français, Catalans – certains de Lleida.

De braves gens...

Présentation de l'exposition

L'exposition *Poursuivis et sauvés* se divise en cinq parties bien différenciées. Nous parlons dans la première partie des détonants qui font tirer la sonnette d'alarme chez le peuple juif et l'avertit que la destruction, la douleur et la mort planent sur leur avenir. Nous parlons des années trente, lorsqu'Adolf Hitler est nommé chancelier du Troisième Reich, lorsque lui et ses fidèles ouvrent tout grand les portes de l'enfer.

En ce sens, nous nous centrons sur deux événements qui nous feront comprendre ce cauchemar : la promulgation des lois de Nuremberg qui interdisent aux Juifs de fréquenter – pratiquement de quelque façon que ce soit – les autres Allemands ; et ce qui est entré dans l'histoire sous le nom de Nuit de Cristal, la première grande manifestation physique de la haine que ressentiaient les nazis en particulier, et les Allemands en général, envers le peuple juif.

Les signaux d'alarme qui permettent de comprendre ce qui les attendait furent nombreux, mais ces deux-là sont les plus significatifs.

Dans la deuxième partie, nous expliquons comment de nombreux Juifs plieront bagage et s'enfuiront, laissant derrière eux leurs maisons, leurs villes, leurs pays, leurs familles et leurs amis... Mais qu'attend tous ceux qui ne sont pas partis, qui n'ont pas voulu y croire, qui ont refusé de partir ou, peut-être, n'ont pas pu ?

Dans cette partie nous parlons des ghettos, des camps de concentration et, une fois la « solution finale » approuvée, des fatidiques camps d'extermination.

Nous mettrons également en avant la réponse juive face à toute cette folie. Dans les camps, dans les ghettos, les Juifs s'insurgent et tinent tête à leurs oppresseurs. Avec des armes, très souvent. Mais la chance ne sourit définitivement pas au peuple hébreu. Associations juives internationales, entreprises, particuliers...

nombreux sont les gens qui s'offrent pour aider ceux qui fuyaient, ceux qui étaient poursuivis. Une armée juive s'était même constituée en France. Mais rien ne semblait pouvoir arrêter la machine de guerre allemande.

Guides locaux, pasteurs... des gens humbles qui firent tout ce qu'ils purent pour aider, pour remédier à tant d'injustice, pour compenser tellement de douleur...

Ce qui nous amène à la troisième partie : les Pyrénées de Lleida. Un des endroits qui semblait pouvoir offrir une issue à tous ceux qui étaient poursuivis. L'Europe brûlait dans les flammes. Partout se livraient des batailles. La plupart des pays étaient occupés par les troupes allemandes. S'ils traversaient les montagnes, depuis l'Espagne franquiste ils trouveraient peut-être un endroit où refaire leur vie, où vivre en paix et avec dignité.

Et pour traverser les montagnes pyrénéennes, il y avait de nombreux itinéraires. Nous décrirons sept d'entre eux dans le détail et expliquerons quelques-unes des histoires personnelles qui les ont énoblies et immortalisées. Sept personnes, sept manières de traverser les Pyrénées, sept destins, sept vies...

Mais l'arrivée en Espagne n'était pas toujours celle rêvée, ce qui sera le sujet de la quatrième partie de l'exposition.

Même si le général Franco n'était pas entré dans la guerre mondiale – aux côtés de Hitler et Mussolini, bien sûr –, le militaire était ouvertement germanophile. C'est-à-dire qu'il joua leur jeu chaque fois que l'occasion se présentait. Si les Juifs traversaient les montagnes et entraient sur son territoire, fuyant ses amis allemands ou italiens, il savait ce qu'il avait à faire. À un moment donné il renvoyait les Juifs en France et les livrait aux gendarmes ou aux nazis ; plus tard ils trouveraient la mort dans les camps de concentration ou d'extermination.

Puis la guerre commença à pencher du côté des Alliés. La bataille de Stalingrad modifia l'issue du conflit, la situation s'inversa et Franco s'en rendit compte. Il commença alors à jouer sur les deux tableaux. Un jour je suis avec les nazis, un jour avec les Alliés. Ainsi il contentait tout le monde, du moins il essayait.

De ce fait, les Juifs qui traversaient la frontière pouvaient avoir de la chance. Ou

non. Cela dépendait de nombreux facteurs, de nombreux acteurs, de nombreux états d'âme.

Quoiqu'il en soit, une fois arrivés en Espagne les Juifs ne pouvaient aspirer à aller que dans quatre directions. Vers les États-Unis, vers la Palestine, vers l'Amérique centrale ou vers l'Afrique ou l'Angleterre, où ils pouvaient devenir soldats et revenir en Europe pour lutter contre les Allemands.

Ce qui sera le thème de la cinquième partie de l'exposition. Nous y ferons le récit du périple de quatre de ces personnes, quatre personnes qui prirent un de ces chemins aujourd'hui balisés et refirent leurs vies, ou qui luttèrent jusqu'à faire tomber le régime qui avait détruit le continent et en avait fini avec la vie de six millions de Juifs.

Nous souhaitons insister sur un point qui nous paraît important. Tous les textes de cette exposition sont rédigés au présent de l'indicatif.

Nous cherchons par là à vous faire entrer de façon plus directe dans l'époque qu'il a été donné de vivre aux protagonistes de ces histoires. En la vivant entièrement au présent vous aurez l'impression d'y être, comme si vous étiez vous aussi les protagonistes, comme si vous aviez à vivre cet enfer.

Comme eux l'ont vécu.

Comme ils l'ont subi.

C'est ainsi que nous souhaitons rappeler leur mémoire.

Josep Calvet et David Castillo

Chronologie

1933

30 janvier. Adolf Hitler est nommé chancelier d'Allemagne après la victoire de son parti (NSDAP) aux élections de juillet 1932.

27 février. Incendie du Reichstag (siège du Parlement allemand). Décret d'urgence qui confère à Hitler les pleins pouvoirs et lui permet de persécuter ses adversaires politiques.

22 mars. Ouverture du premier camp de concentration, à Dachau, où sont internés les dissidents politiques allemands.

1er avril. Début du boycott des commerces juifs. Il touche ensuite les médecins, les avocats et autres professions libérales.

10 mai. Début de la censure intellectuelle du régime nazi. Brûlage de livres écrits par des Juifs et des membres de l'opposition à Berlin.

14 juillet. Approbation de la loi qui prive les étrangers et les Juifs sans nationalité de la nationalité allemande, et de la Loi sur la stérilisation des déficients physiques et mentaux.

1934

2 août. À la mort du président Von Hindenburg, Hitler cumule les fonctions de président et de chancelier et devient l'unique leader (*Führer*) d'Allemagne.

1935

15 septembre. Lois de Nuremberg, qui isolent la communauté juive des autres Allemands. D'autres pays alliés de l'Allemagne promulgueront des lois similaires.

1936

12 juillet. Établissement du camp de Sachsenhausen, près de Berlin.

17-19 juillet. Début de la guerre civile espagnole après le soulèvement d'une partie de l'armée. Hitler et Mussolini apportent leur aide aux insurgés.

1937

Début de l'« aryanisation » de l'économie allemande. Les Juifs ont l'obligation, sans aucune base légale, de vendre leurs commerces, la plupart du temps à des prix inférieurs à leur valeur réelle.

15 juillet. Entrée en fonctionnement du camp de Buchenwald (Allemagne).

1938

11-13 mars. L'Allemagne annexe l'Autriche (*Anschluss*) au Troisième Reich allemand.

6-15 juillet. Conférence d'Évian (France). Les délégués de 32 pays et les représentants d'organisations venant en aide aux réfugiés traitent de la question des quotas d'immigration pour les réfugiés fuyant l'Allemagne. Les États-Unis et d'autres pays refusent d'assouplir les restrictions sur l'immigration.

8 août. Création du camp de Mauthausen en Autriche.

17 août. Décret par lequel les Juifs allemands doivent ajouter Israel et Sara à leur prénom.

1er octobre. Occupation et annexion à l'Allemagne de la région tchécoslovaque des Sudètes.

28 octobre. Expulsion des Juifs polonais résidant en Allemagne.

9 novembre. Nuit de Cristal. Des milliers de commerces juifs et des synagogues sont attaqués et incendiés. Près de 30 000 Juifs sont enfermés en camps de concentration. Environ 2 000 personnes meurent. Au cours des mois qui suivent, près de 115 000 Juifs abandonnent le pays.

12 novembre. Le décret d'exclusion des Juifs de la vie économique allemande fait fermer toutes les entreprises juives.

1939

15 mars. Occupation allemande de la Tchécoslovaquie.

1er avril. Fin de la guerre civile espagnole. Environ 500 000 Républicains s'enfuient et se réfugient en France.

15 mai. Établissement du camp pour femmes de Ravensbrück (Allemagne).

1er septembre. L'Allemagne envahit la Pologne. Début de la Deuxième Guerre mondiale.

3 septembre. La Grande-Bretagne, la France, l'Inde, l'Australie et la Nouvelle-Zélande déclarent la guerre à l'Allemagne. Internement d'environ 20 000 Juifs allemands et autrichiens.

1940

9 avril. Invasion allemande du Danemark et de la Norvège.

10 mai. Invasion allemande de la Hollande, la Belgique et la France.

20 mai. Entrée en fonctionnement du camp de concentration d'Auschwitz I (Pologne).

10 juin. L'Italie entre dans la guerre aux côtés de l'Allemagne.

22 juin. Signature de l'armistice entre l'Allemagne et la France. Le nord du

pays est occupé par l'armée allemande, les régions d'Alsace et de Lorraine sont annexées au Troisième Reich et le sud demeure non occupé, sous le commandement du maréchal Pétain. La capitale est transférée à Vichy. La France de Vichy collabore activement avec les Allemands.

27 septembre. L'Allemagne, l'Italie et le Japon signent à Berlin le pacte tripartite, constituant l'armée de l'Axe.

12 octobre. Établissement du Ghetto de Varsovie avec une population d'environ 350 000 personnes, soit 30 % des habitants de la ville.

23 octobre. Hitler et Franco se rencontrent à Hendaye. Le chef des SS, Himmler, visite Barcelone.

1941

6 avril. Invasion allemande de la Grèce et de la Yougoslavie.

22 juin. Invasion allemande de l'URSS. Cette année-là et la suivante, des centaines de milliers de Juifs soviétiques sont fusillés et jetés dans des fosses communes par les SS.

31 juillet. Reinhard Heydrich, chef des forces de sécurité allemandes, entame les préparatifs de l'opération Reinhard, nom de code que les nazis donnèrent au plan d'assassinat des Juifs polonais et responsable de l'extermination de 1 700 000 d'entre eux.

18 août. Drancy devient le camp d'internement pour les Juifs arrêtés en France.

15 octobre. Début de la construction du premier camp d'extermination de Belzec (Pologne).

3 septembre. Premier gazage expérimental au Zyklon B à Auschwitz.

Octobre. Établissement du camp de Majdanec (Pologne).

Octobre. Début de la construction du camp d'extermination d'Auschwitz II (Auschwitz-Birkenau).

24 novembre. Établissement du camp de concentration de Theresienstadt (Tchécoslovaquie).

8 décembre. Début des opérations d'extermination par le gaz dans le camp de Chelmno (Pologne).

1942

20 janvier. Conférence de Wannsee (Allemagne), qui réunit divers ministères et agences allemandes pour mettre en œuvre la « solution finale » à la question juive en Europe.

1er mars. Entrée en fonctionnement des chambres à gaz d'Auschwitz.

7 mars. Première déportation massive de Juifs dans le camp de Belzec. 435 000 Juifs furent gazés au cours de cette année.

27 mars. Départ du premier convoi de Drancy vers Auschwitz.

Avril. Entrée en fonctionnement du camp d'extermination de Sobibor (Pologne).

4 juillet. Début du gazage massif de Juifs à Auschwitz II.

16 juillet. Rafle du Vélodrome d'Hiver de Paris qui se conclut avec 12 884 arrestations.

22 juillet. Déportation massive de 265 000 Juifs du Ghetto de Varsovie vers le camp de Treblinka.

8 novembre. Débarquement anglo-américain en Afrique du Nord.

11 novembre. L'armée allemande envahit la zone non occupée de France et imperméabilise les Pyrénées.

1943

2 février. Le 6ème corps d'armée allemand capite à Stalingrad.

19 avril. Soulèvement du Ghetto de Varsovie. Les derniers 70 000 Juifs de la ville sont exterminés.

3 septembre. Invasion de l'Italie par les Alliés.

8 septembre. Capitulation officielle de l'Italie face aux Alliés. Les Allemands déportent les Juifs italiens.

1944

19 mars. Occupation allemande de la Hongrie.

15 mai. Début de la déportation massive des Juifs hongrois.

6 juin. Débarquement des Alliés en Normandie (France).

22 juin. Début d'une grande offensive soviétique qui expulse les Allemands d'URSS et arrive jusqu'aux portes de Varsovie. Début des évacuations forcées des camps, connues comme les « marches de la mort ».

23 août. Libération du camp d'internement de Drancy.

25 août. Paris est libérée.

2 octobre. Insurrection de Varsovie contre les Allemands. 250 000 Polonais trouvent la mort et la ville est ravagée.

1945

27 janvier. Libération du camp d'Auschwitz par les forces soviétiques.

29 avril. Les Américains libèrent le camp de Dachau.

30 avril. Adolf Hitler se suicide dans son bunker à Berlin.

30 avril. Les troupes soviétiques libèrent le camp de Ravensbrück.

5 mai. Libération du camp de Mauthausen par les forces nord-américaines.

8 mai. Capitulation officielle de l'Allemagne.

20 novembre. Établissement du Tribunal militaire international composé de juges des États-Unis, d'Angleterre, de France et de Russie. Début du procès contre 22 dignitaires nazis dans la ville de Nuremberg.

1. Juden find hier übermacht

Les juifs ne sont pas les bienvenus

Nombreux furent les facteurs qui firent tirer la sonnette d'alarme chez le peuple juif. Nombreux les signaux qui lui firent penser que la meilleure solution à prendre, au vu du funèbre avenir que l'Allemagne lui offrait, c'était sans doute de prendre la fuite. Assimiler cette affirmation était difficile, mais les faits ne laissaient aucune place au doute. Peut-être Dieu les attendait-il dans un ciel radieux et pur, mais ce qui était sûr c'était que l'enfer était là, dans leurs villes, dans leurs pays, sur leur continent. Et les diables, les représentants du mal, d'un mal supérieur à tout ce que jamais aucun esprit humain n'avait jamais pu imaginer, c'étaient leurs voisins. Leurs propres voisins.

Non. Aucun doute sur le fait que la meilleure solution était d'aller le plus loin possible, de s'éloigner de cette orgie de sang et de mort.

Et parmi les signaux qui leur firent comprendre que tout, absolument tout avait changé de façon définitive et sans retour en arrière possible, deux moments de l'histoire de l'Europe furent essentiels. Deux moments décisifs qui éveillèrent la conscience juive face à la menace nazie.

Le premier moment sombre date du 15 septembre 1935. Cette date est celle de la promulgation de lois prémonitoires, appelées « loi sur la citoyenneté du Reich » et « loi pour la protection du sang et de l'honneur allemand », connues comme les lois de Nuremberg, qui reléguaien les Juifs, en tant que « race », à une classe sociale de deuxième catégorie. Pire encore. Ils ne pouvaient pas se marier avec les Allemands. Ils ne pouvaient pas les fréquenter. Ils ne pouvaient pas travailler avec eux...

Le deuxième moment sombre fut celui de la nuit tragique appelée Nuit de Cristal, l'inoubliable nuit du 9 novembre 1938, jusqu'alors la plus importante mani-

festation violente contre les Hébreux allemands et autrichiens, qui eut lieu simultanément dans plus de cent villes.

Ces deux attaques firent comprendre au peuple juif qu'une sombre menace planait sur son avenir, effroyablement dangereuse et dramatique.

Adolf Hitler et ses fidèles venaient d'ouvrir tout grand les portes de l'enfer. Et personne, absolument personne, pendant de nombreuses années, sur tout le continent européen, ne fut capable de les refermer.

Les Lois de Nuremberg

Année 1935. La ville de Nuremberg donna son nom à de nouvelles lois qui serviraient à définir les limites de la communauté juive. Chaque année, dans les rues de la ville bavaroise, avaient lieu de grands défilés nazis en l'honneur des martyrs du Parti national-socialiste des travailleurs allemands (NSDAP). Le meeting annuel du parti nazi fut célébré en septembre de cette année-là.

Les lois de Nuremberg furent rédigées par le juriste et homme politique Wilhelm Frick, alors ministre de l'Intérieur du Reich, et approuvées directement par le Führer. Julius Streicher, éditeur du journal national-socialiste *Der Stürmer*, leur donna l'écho social nécessaire. Cette publication était un des éléments les plus importants de l'appareil de propagande nazie pour convaincre la population allemande que le Juif devait être extirpé de la société, telle une tumeur cancéreuse, comme le Führer lui-même le disait déjà dans son livre *Mein Kampf*.

Convaincu que la pureté du sang était indispensable à la continuité du peuple et animé par l'idée d'assurer le futur de la nation, le Reichstag adopta ces lois à l'unanimité.

1. Les mariages entre les Juifs et les citoyens de sang allemand ou apparenté sont interdits. Les mariages célébrés dans ces conditions sont déclarés nuls, y compris ceux qui l'ont été à l'étranger pour contourner cette loi.
2. Les relations sexuelles extraconjugales entre les Juifs et les citoyens de sang

allemand ou apparenté sont interdites.

3. Les Juifs ne peuvent pas employer des domestiques de sang allemand ou apparenté de moins de 45 ans.

4. Il est interdit aux Juifs de hisser le drapeau du Reich ou le drapeau national, ainsi que de porter les couleurs de la patrie. Ils sont uniquement autorisés à porter les couleurs juives.

Tous ceux qui enfreindront ces interdictions seront punis de prison.

La Nuit De Cristal

Paris, 1938.

« Mes chers parents, je ne peux faire autrement. Que Dieu me pardonne. Mon cœur saigne lorsque j'entends parler de la tragédie des 17 000 Juifs. Je dois protester pour que le monde entier entende mon cri. Je suis contraint de le faire. Pardonnez-moi.

Herschel. »

Cette lettre fut écrite par un jeune Juif, Herschel Grynszpan, peu avant qu'il assassinât, à Paris, un diplomate allemand du nom de Ernst Eduard vom Rath. Trois balles dans l'abdomen. Suffisant.

Les mauvaises langues disent que c'est le médecin personnel du Führer lui-même, déplacé spécialement dans la capitale française, qui laissa mourir le diplomate sans rien faire dans le but d'en faire un martyr. Une fois mort, tout était décidé. Les nazis voyaient dans cet attentat une occasion en or d'enflammer les esprits une bonne fois pour toutes. Goebbels mobilisa plusieurs escadrons pour briser les vitrines des boutiques juives. Ce serait une bonne leçon, sans aucun doute. Hitler, de son côté, demanda à la police de ne pas intervenir et, à mesure que la nuit avançait, la violence allait augmentant.

Et beaucoup.

La Nuit de Cristal, du 9 au 10 novembre 1938, frappa simultanément cent villes allemandes et autrichiennes.

Des gens perdirent la vie. Trop de gens. Des dizaines, des centaines... Les maisons, les boutiques, les écoles, les synagogues furent brûlées... Les cimetières, profanés... Et des milliers et des milliers de personnes furent arrêtées, pratiquement toutes finirent dans des camps de concentration. Les rues étaient couvertes d'éclats de verre. Une nuit de cristal.

Beaucoup comprirent, cette funeste nuit-là, que leur avenir serait tragique.

2. On reste !

Entre 1933 et 1939, l'antisémitisme des nazis se propage comme un virus létal, comme un fléau médiéval.

Beaucoup de Juifs décidèrent de s'enfuir d'Allemagne et d'Autriche. Tout près ou très loin... où que ce soit pourvu qu'il n'y ait pas cette haine, ce non-sens.

Mais qu'attendait ceux qui n'étaient pas conscients du danger, ceux qui ne voulaient pas s'enfuir ou ceux qui, pour une raison ou une autre, ne purent simplement pas partir ?

1939. En moins d'un an, l'armée nazie occupait la moitié de l'Europe.

Les commandos mobiles se mirent à assassiner de façon indiscriminée. Des groupes de nazis qui tuaient les gens. Comme ça. Ni plus ni moins. Des assassinats sans critères de sélection. Ils tuaient à droite et à gauche pour donner une leçon, pour faire peur, pour aider à résoudre le problème créé par le fléau juif. N'était-ce pas ce qu'on disait ? Eh bien, c'était donc justifié. Si on peut tuer les Juifs, on les tue, c'est tout.

Pour commencer, les ghettos attendaient tous ceux qui ne s'étaient pas enfuis. Ceux-ci furent instaurés dans les villes. Des quartiers entiers entourés de murs, où les Hébreux travaillaient et survivaient, entassés les uns sur les autres, sans dignité et sans aucune issue. Le surpeuplement, le manque d'hygiène et la rareté de la nourriture provoquèrent des milliers de morts.

Parallèlement, un vaste univers de camps de concentration fut mis en place dans les pays contrôlés par le Troisième Reich. Des milliers et des milliers de Juifs moururent avant même d'y arriver.

En quelques mois, beaucoup de ces camps se convertirent en camps d'extermination

Il Geto

Le mot « ghetto » vient du mot italien *getto*, qui signifie « fonderie de fer ». C'était l'usine qui se trouvait au beau milieu du quartier vénitien, qui avait accueilli, en 1516, les Juifs que les Rois Catholiques avaient expulsés des royaumes d'Espagne et du Portugal. Ainsi que du sud de l'Italie, qui appartenait également à la couronne d'Aragon.

« Il y a des patrouilles allemandes tous les 25 mètres. Si quelqu'un sort la tête, ils tirent. La ration de pain pour un Polonais est de 250 grammes par jour. Pour un Juif, de 30 ou 40. Environ 6 000 personnes meurent tous les mois. De faim, de maladie, d'infection... C'est ça, le Ghetto de Varsovie. »

Marek Edelman. Leader du soulèvement du Ghetto de Varsovie. *El País*, 1993.

« Il y a une longue file de wagons chargés de cadavres. Nous. Ils ne les avaient pas même enveloppés dans du papier. Où pourrait-on trouver suffisamment de toile pour deux-cent linceuls par jour ? »

Yad Vashem. « Une journée dans le Ghetto de Varsovie ».

Camps de concentration, camps d'extermination

Les gens ne sont pas enfermés en camp de concentration pour leurs actes individuels mais pour appartenir à un collectif. Et ils le sont sans aucune sorte de procès ni aucune garantie judiciaire. En général, les personnes qui sont enfermées contre leur volonté ne sont pas des combattants. Ce sont des opposants politiques, des groupes ethniques ou religieux, des personnes ayant telle ou telle orientation sexuelle, des prisonniers de guerre...

Mais les camps de concentration ne sont pas une invention nazie. La Russie en ouvrit en Pologne, l'Espagne, à Cuba, les États-Unis, aux Philippines, l'Angleterre, en Afrique du Sud... Tout le monde s'en est servi. Et les nazis, pour ne pas être en reste, les firent construire pour leurs principaux ennemis : communistes,

anarchistes, gitans, Témoins de Jéhovah, homosexuels, asociaux et Juifs.

Surtout pour les Juifs.

Les conquêtes allemandes étaient de plus en plus nombreuses et de plus en plus de camps étaient nécessaires pour y faire travailler les prisonniers. Un travail inutile, insultant ; une routine des plus dures, toujours dans l'humiliation, dans la douleur... Hommes âgés, femmes, enfants...

Mort le matin, en plein travail.

Mort de faim le soir.

Mort la nuit. D'épuisement.

Mort, mort. Toujours la mort.

Et puis le gaz est arrivé et les camps changèrent définitivement.

La mort dans les camps de concentration venait vous prendre en plein travail.

En revanche, dans les camps d'extermination, vous alliez à elle. En marchant. Jusqu'à ce que le gaz remplisse vos poumons. Et alors... tout se terminait. La souffrance. L'infamie...

La solution finale

Hitler pensait que la « question juive » réclamait à cor et à cri une planification efficace. Il fallait résoudre le problème une bonne fois pour toutes.

Himmler conçut un programme pour les tuer de façon systématique. Göring réclama des mesures pratiques et financières. Heydrich coordonna les déportations.

Et Heydrich se mit en route. En 1942, il se réunit à Wannsee, une zone de lacs au sud-ouest de Berlin, avec plusieurs fonctionnaires et hauts responsables SS pour coordonner la déportation dans les camps de concentration et d'extermination de toutes les personnes d'ascendance juive vivant en Europe.

« Dans le cadre de la solution finale, les Juifs doivent être transférés sous bonne escorte à l'Est et y être affectés au service du travail. Formés en gran-

des colonnes de travail, les Juifs valides, hommes d'un côté, femmes de l'autre, seront amenés pour construire des routes. Une grande partie d'entre eux s'éliminera tout naturellement. Ceux qui resteront, les plus résistants, devront être traités comme la sélection naturelle qu'ils représentent car, libérés, ils porteraient en germe les éléments d'une nouvelle renaissance juive ».

Le génocide des Juifs européens y fut donc décidé. Mais comment fallait-il procéder ? Divers systèmes furent proposés et, un par un, testés dans les divers camps.

Les balles, qui étaient le système le plus efficace, étaient trop chères. Les nazis, en tant qu'« industriels de la mort », cherchaient la rentabilité. Ils découvrirent alors que le gaz était bien moins cher, facile à produire, agissait rapidement et, du point de vue international, il pouvait passer pour une « solution contre les parasites ». Le camp d'Auschwitz devint le plus célèbre des théâtres de la mort. Après qu'il ait cessé d'être un camp de concentration pour devenir un camp d'extermination, les trains chargés de prisonniers arrivèrent de plus en plus nombreux. Himmler voulait que le camp ait une capacité d'accueil de 200 000 personnes. C'est pourquoi il fit construire un deuxième camp, semblable au premier, avec quatre chambres à gaz et des fours crématoires.

Environ 8 000 Juifs mouraient chaque jour dans les camps. Deux tiers des Juifs qu'il y avait en Europe, 6 000 000, moururent pendant la Deuxième Guerre mondiale.

« Ici vous entrez par la porte et vous sortez par la cheminée ! »
Phrase très célèbre à Auschwitz, attribuée à Himmler.

Tu vois la fumée ?

C'est ta maman.

Un soldat allemand à Annette Cabelli, survivante d'Auschwitz.

« Chaque pouce d'Auschwitz contient le sang de quelqu'un. »

Angela Orosz, survivante d'Auschwitz.

3. Violence contre violence

Le Ghetto de Varsovie, le plus terrible de tous les ghettos, fut également le théâtre de la plus grande action contre le génocide.

Les déportations commencèrent l'été 1942, et en janvier 1943 Himmler ordonna la deuxième expulsion massive de Juifs. Mais un soulèvement populaire la stoppa et les deux principales organisations de lutte prirent le contrôle du quartier.

Un mois plus tard, plus de deux-mille militaires nazis, des commandos de SS et des collaborationnistes polonais y entrèrent pour écraser l'insurrection, sous les ordres de Ferdinand von Sammern-Frankenegg. Les nazis espéraient que les Juifs se rendraient immédiatement en les voyant entrer si sûrs d'eux.

Mais les Juifs les attendaient, armés et cachés aux fenêtres et sur les toits. Les nazis durent se replier précipitamment.

Himmler remplaça alors le commandant en chef par Jürgen Stroop, expert en combats contre les partisans. Stroop, pour commencer de façon expéditive, fit brûler tous les bâtiments, obligeant les rebelles à se montrer.

Beaucoup moururent dans leurs cachettes, d'autres sautèrent des bâtiments en flammes. En signe de victoire, les Allemands firent exploser la Grande Synagogue de la ville. Le rapport final de Stroop ne laisse pas de place au doute : 631 bunkers détruits, 56 000 Juifs capturés, 13 000 morts au combat et 37 000 autres déportés à Treblinka.

Très peu survécurent.

Malgré la dureté de la réponse, les Juifs ne restèrent pas les bras croisés. Même ceux qui se trouvaient dans les camps de concentration.

Un an plus tôt, en France, un groupe décidé à lutter – la Résistance française leur semblait pourtant peu de chose – forma l'Armée juive.

Mais en juillet de cette année-là, les nazis firent une battue dans Paris, arrêtèrent 12 000 Juifs et les envoyèrent en camps d'extermination. La rafle du Vélodrome d'Hiver devint la Nuit de Cristal française.

De nombreux Juifs comprirent qu'il fallait partir, une fois encore. Mais le nord était occupé et le sud de la France, bien qu'appelée la France libre, était des plus collaborationniste avec les Allemands.

Les Juifs devaient aller plus au sud encore, vers les Pyrénées.

Même si de l'autre côté se trouvait le général Franco...

« Nous voulions nous démontrer à nous-mêmes que nous étions leurs égaux, des êtres humains comme les soldats qui se trouvaient de l'autre côté. C'était une insurrection contre la mort. »

Marek Edelman, leader du soulèvement du Ghetto de Varsovie.

« Dans chaque ghetto, dans chaque train de déportation, dans chaque camp de concentration et même ceux d'extermination, la volonté de résister était forte et prit de nombreuses formes. Se battre avec les rares armes disponibles, les actes individuels de défi et de protestation, le courage pour se procurer de la nourriture et de l'eau sous la menace de la mort, le refus de laisser les Allemands exulter dans leur volonté ultime était plus fort que la peur ou le désespoir. Mourir dans la dignité était une forme de résistance. Résister à la force du mal, démoralisante et brutale, refuser d'être réduit au rang de l'animal, vivre dans la tourmente, survivre aux bourreaux, c'étaient également des actes de résistance. (...) Le simple fait de survivre était une victoire de l'esprit humain. »

Martin Gilbert, *The Holocaust: The Jewish Tragedy*, London: St Edmundsbury Press, 1986.

4. Nous devons traverser les Pyrénées

Les Juifs qui le comprirent – et qui en eurent la possibilité, bien sûr –, s'enfuirent avant que la guerre n'éclate. Beaucoup se réfugièrent dans d'autres pays européens. Des pays qui, malheureusement, furent occupés par les nazis peu après qu'ils s'y soient installés.

En 1938, la ville de Shanghai, qui n'exigeait pas de visa, vit arriver des milliers de Juifs, pratiquement tous allemands.

Au moment où la guerre éclata, il était encore temps de prendre un bateau vers l'Amérique ou la Palestine, mais très vite les issues furent bloquées.

L'Europe était nazie. Dans sa totalité. Sans opposition.

Seuls demeuraient libres la Suisse et, dans la péninsule Ibérique, l'Espagne et le Portugal.

Mais la Suisse n'avait pas d'accès à la mer et, pour atteindre la péninsule Ibérique, il fallait traverser les Pyrénées. De surcroît, il fallait le faire à pied. Les perspectives étaient peu encourageantes. Mais au Portugal il y avait la possibilité d'embarquer pour l'Angleterre, les relations ayant toujours été bonnes entre les deux pays. Avant, toutefois, de l'autre côté des montagnes, Franco, l'ami de Hitler, les y attendait.

Une fois arrivés en Espagne, leur avenir – si tout s'était bien passé – se limitait à quatre destinations. Elles étaient peu nombreuses mais elles les remplissaient d'espoir :

Les États-Unis, le pays des opportunités.

La Palestine, la terre promise.

L'Amérique centrale, l'hospitalité.

S'engager dans l'armée alliée.

Il faut savoir que sur leur chemin, nombreuses sont les âmes charitables qui leur vinrent en aide, les guidèrent, les accueillirent, leur donnèrent du pain et du fromage, du lait chaud, ce qu'elles avaient... Et d'une certaine façon, ces personnes leur donnèrent un peu de chaleur humaine, leur permirent de retrouver la dignité...

Et la liberté !

Les routes d'évasion

Les itinéraires qui permettent aux Juifs fuyant la persécution nazie de rejoindre le territoire de Lleida sont nombreux. Ils passent initialement par les douanes habilitées à Pònt de Rei (val d'Aran) et à La Farga de Moles (Alt Urgell). Lorsque le gouvernement espagnol décide de ne plus concéder de visas d'entrée, le passage par le poste-frontière leur est refusé. C'est alors qu'entrent en scène les passages clandestins, qui traversent les cols de montagne séparant les comarques de Lleida de la France et de la Principauté d'Andorre.

Un des principaux objectifs du projet *Poursuivis et sauvés* est d'identifier les itinéraires empruntés par les Juifs pour s'enfuir entre 1939 et 1944. De définir les points de départ et d'arrivée de ces routes, ainsi que les lieux de réunion et de repos des groupes qui fuyaient. Pour réaliser ce travail nous avons voulu prioriser les itinéraires les plus emblématiques, ceux empruntés le plus fréquemment et par le plus grand nombre, et en avons reconstruit les principaux tracés.

Nous avons donc balisé sept de ces itinéraires, choisis pour leur importance et leur signification, qui traversent les comarques du val d'Aran, de L'Alta Ribagorça, du Pallars Sobirà, de L'Alt Urgell et de la Cerdagne. La signalisation inclut les lieux les plus significatifs des itinéraires de montagne ainsi que ceux

situés sur les chemins, les routes, dans les villes et les villages (lieux de réunion, centres d'internement, etc.), et prend en compte des critères d'ordre historique, leur distribution sur le territoire et la faisabilité de la visite.

Route 1 : Val d'Aran - Alta Ribagorça

Le val d'Aran est une des principales voies d'entrée des réfugiés provenant des départements de la Haute-Garonne et de l'Ariège, que ce soit par le poste-frontière de Pònt de Rei ou par les chemins qui, à travers les cols de montagnes, conduisent notamment à Les, Canejan, Bossòst, Es Bòrdes et Montgarri. Ils se dirigent ensuite vers le sud en traversant le Pòrt dera Bonaigua ou en accédant à pied à L'Alta Ribagorça.

Les détenus sont rassemblés dans la prison ou les hôtels de Vielha avant d'être transférés dans les centres d'internement de la ville de Lleida. L'isolement du val d'Aran, en particulier en hiver du fait des chutes de neige fréquentes, fait que les réfugiés restent à Vielha plus longtemps que ce qui est habituel ailleurs dans les Pyrénées de Lleida.

La route se divise en deux itinéraires pour lesquels un véhicule est nécessaire :

Itinéraire A : Pònt de Rei - El Pont de Suert

Pònt de Rei - Canejan - Bausen - Les - Bossòst - Es Bòrdes - Vilac - Vielha - Tunnel de Vielha - Senet - Vilaller - El Pont de Suert.

Itinéraire B : Montgarri - Vielha

Vielha - Betren - Escunhau - Casarilh - Garòs - Arties - Salardú - Unha - Tredós - Baqueira.

Itinéraire B1: Baqueira - Pla de Beret - Montgarri.

Itinéraire B2: Baqueira - Pòrt dera Bonaigua.

Points d'intérêt signalés

Pònt de Rei

Le poste-frontière de Pònt de Rei devient le point d'arrivée de ceux qui cherchent à entrer en Espagne avec la documentation en règle. Ils y passent le contrôle de police avant de se rendre dans la ville d'où ils embarqueront pour le pays où ils veulent s'installer. À partir du milieu des années 1940, c'est par là que sont expulsés des dizaines de Juifs arrêtés dans l'Aran et le Pallars Sobirà. À partir de novembre 1942 et jusqu'à la libération du sud de la France, en août 1944, les gardes-frontières allemands remplacent les gendarmes français pour surveiller cet endroit.

Canejan

Des centaines d'évadés arrivent à Canejan par les divers chemins venant du département de la Haute-Garonne. Au cours de la seule année 1943, près de 500 évadés sont détenus par la garde civile espagnole, parmi eux beaucoup de Juifs.

Les

Les est le principal épicentre d'arrivée d'évadés juifs dans l'Aran, pour ceux qui passent par le poste-frontière de Pònt de Rei comme pour ceux qui traversent clandestinement les cols de montagne situés à proximité du village (Còth de Fontfreda et Passada des Tres Corets). C'est à Les que se trouve le siège du commissariat de police chargé du contrôle des passeports et des marchandises. Les évadés juifs reçoivent l'aide et la solidarité des habitants du village qui les accueillent chez eux. Certains sont autorisés à loger à l'hôtel Franco-Español.

Bossòst

Bossòst est un point d'arrivée particulièrement important. On y arrive par les cols d'Eth Portilhon et de Baretja, par diverses routes venant de la ville française de Luchon. En 1943, 600 évadés sont arrêtés au col d'Eth Portilhon.

Es Bòrdes

Es Bòrdes est le point où confluent divers itinéraires partant de la Haute-Garonne, où l'on arrive par les ports de Benasc, de la Picada, Escaleta et Montjòia. Ces chemins qui relient la France et le val d'Aran sont empruntés depuis des siècles, y compris par les contrebandiers. La chapelle de L'Artiga de Lin servit de cac-

hette aux réfugiés pour échapper à la garde civile espagnole.

Montgarri

Malgré son isolement dû aux chutes de neige hivernales, de nombreuses expéditions juives arrivent à Montgarri par les chemins venant d'Ariège après avoir affronté les difficultés d'itinéraires particulièrement abrupts.

Vielha

Ceux qui sont arrêtés dans le val d'Aran sont transférés à Vielha et internés dans la petite prison qui s'y trouve. L'établissement ne peut accueillir tous les réfugiés qui affluent dans le val, en particulier à l'automne et en hiver de l'année 1942. C'est pourquoi certains sont hébergés dans des hôtels du village comme l'Internacional, Serrano ou Turrull. L'hôpital de Vielha s'occupe de soigner les blessures dues à des accidents de montagne ou les gelures provoquées par le froid et la neige.

Pòrt dera Bonaigua

La seule route pour sortir du val d'Aran vers le sud passe par le Pòrt dera Bonaigua. Les détenus sont transférés par cette route, avec un arrêt à Sort, dans les prisons de la ville de Lleida.

Tunnel de Vielha

Le tunnel n'est ouvert à la circulation des véhicules qu'en 1948, les deux boucles ayant pourtant été reliées dès 1941. Plusieurs évadés parviennent à le traverser clandestinement avec l'aide de personnes qui travaillent sur le chantier. L'itinéraire qui conduit les détenus jusqu'à Lleida passe par le Pòrt dera Bonaigua, mais de temps en temps la garde civile espagnole oblige les groupes à passer à pied par le tunnel, jusqu'à Vilaller et, de là, jusqu'à Lleida.

Senet

Plusieurs groupes d'évadés arrivent à Senet après avoir fui clandestinement à pied du val d'Aran par le port de Vielha.

Vilaller

La garde civile espagnole rassemble plusieurs groupes à Vilaller après qu'ils aient traversé à pied le tunnel de Vielha. Ils sont ensuite transférés à Tremp et à

Lleida.

El Pont de Suert

Les évadés arrêtés dans L'Alta Ribagorça et ceux qui y sont transférés depuis le val d'Aran sont en général conduits à El Pont de Suert, d'où ils sont transférés à Lleida par autocar.

Route 2 : Tuc dera Gireta (val d'Aran - Pallars Sobirà)

Itinéraire : Les Bordes-sur-Lez - Alòs d'Isil

Tronçon 1 : Montgarri - Tuc dera Gireta - Montgarri

Tronçon 2 : Montgarri - Pont de Perosa - Refuge d'El Fornet - Alòs d'Isil

Certains des chemins transfrontaliers utilisés par les réfugiés juifs ont un retournement singulier, que ce soit pour l'importance des groupes qui réussissent à les franchir ou pour les histoires liées à ces itinéraires et aux personnes qui les prennent. Un de ces itinéraires est celui qui relie le département de l'Ariège au val d'Aran en passant par le Tuc dera Gireta. C'est un itinéraire fréquemment emprunté, en particulier pendant l'année 1944, qui permet à divers groupes de jeunes Juifs de fuir. Ceux-ci deviendront quelques années plus tard les pionniers de l'État d'Israël.

Le trajet part des environs de Saint-Girons (Ariège) et, après avoir traversé le Tuc dera Gireta (2 593 m), il descend par le Clòt dera Renhatja en traversant des forêts et des prairies jusqu'à la Pleta des Bandolers et Montgarri. De là, le chemin continue en direction du Pallars Sobirà, parallèlement à la rivière Noguera Pallaresa, et arrive aux bordes de Perosa, au refuge d'El Fornet et à Alòs d'Isil.

Points d'intérêt signalisés

Montgarri

Dans le petit village de Montgarri, situé à 1 645 mètres d'altitude et isolé pendant une bonne partie de l'année, se trouve, enclavé, un sanctuaire roman. Il s'y trouve un petit hôtel où les évadés se reposent et récupèrent des forces après de longues journées à marcher dans la neige et le froid, poursuivis par les policiers

allemands. En 1943, près de 500 fugitifs, juifs pour la plupart, sont arrêtés à proximité des Pòrts dera Horqueta et de Barlonguèra. En 1944, divers groupes de jeunes sionistes arrivent à Montgarri après avoir traversé le val, longeant le pic Mont Valier et le Tuc dera Gireta.

Pont de Perosa

Les expéditions s'y regroupaient parfois avec d'autres, venues qui par le col de la Pala de la Clavera, qui par le port de Salau. L'itinéraire continue jusqu'au premier village habité, Alòs d'Isil.

Refuge d'El Fornet

Il se situe à mi-chemin de la route qui relie Montgarri et Alòs d'Isil.

Alòs d'Isil

La garde civile d'Alòs d'Isil surveille les principaux chemins de cette zone. La plupart des évadés sont arrêtés et conduits à la caserne située dans le village. Ils y passent en général deux ou trois jours avant d'être transférés à Esterri d'Àneu, puis à Sort, où ils sont internés dans la prison du district judiciaire ou logés dans les hôtels du village.

Route 3 : Port de Salau (El Pallars Sobirà)

Itinéraire : Salau - Alòs d'Isil

Port de Salau - Refuge d'El Fornet - Alòs d'Isil

Plusieurs chemins venant du département de l'Ariège confluent au niveau de la ligne de crête des Valls d'Àneu. Le passage à travers les cols de la Pala de la Clavera (2 522 m), Tindarelha, (2 355 m), Aulà (2 260 m), Portanèth d'Aurenèra (2 331 m) et Salau (2 087 m) permettent de sauver des centaines de réfugiés fuyant les nazis. Le port de Salau est depuis des siècles le point de passage clé entre l'Ariège et le Pallars Sobirà. En mai 1938, il permet l'exil de Républicains après l'occupation de la comarque par l'armée franquiste. Peu de temps après, les fugitifs du nazisme commencent à arriver.

L'objectif des réfugiés est de se rendre à Alòs d'Isil, puis à Esterri d'Àneu. Les

fugitifs descendent jusqu'aux bordes de Perosa, où les expéditions se regroupent généralement avec d'autres, entrées qui par le col de la Pala de la Clavera (2 529 m), qui par le Tuc dera Gireta (2 593 m).

Points d'intérêt signalisés

Port de Salau

Le port de Salau, dont le dénivelé est moins important que celui des autres passages voisins, est un des plus empruntés par ceux qui fuient l'Europe en guerre. C'est ce qui motive les troupes d'occupation allemandes à y établir, en novembre 1942, un point de surveillance permanent. En 1943, un soldat allemand meurt suite à un affrontement armé avec les guides qui conduisent un groupe de fugitifs.

Refuge d'El Fornet

Il se situe à mi-chemin des routes qui viennent du Tuc dera Gireta et du port de Salau par la vallée de Bonabé.

Alòs d'Isil

Alòs d'Isil était le premier noyau habité de cet itinéraire, où la garde civile espagnole qui patrouillait sur les chemins de la zone avait sa base. La plupart des réfugiés étaient arrêtés et transférés à la caserne.

Route 4 : Port de Tavascan (Pallars Sobirà)

Itinéraire : Cabanes d'Ossèsse - Sort

Cabanes d'Ossèsse - Port de Tavascan - Font de la Costa - Bordes de Graus - Tavascan - Ribera de Cardós - Llavorsí - Rialp - Sort

Tronçon 1: Font de la Costa - Port de Tavascan - Font de la Costa

La vallée du Cardós est une des voies de fuite depuis le département de l'Ariège, qui passe par les cols de Tavascan, Colax, Guiló, Lladorre, Artiga et Boet. La route qui passe par le col de Marterat ou Tavascan (2 217 m) est fréquemment empruntée, le chemin étant relativement facile et direct. Il part en général

d'Aulus-les-Bains et le tronçon final de l'itinéraire débute au niveau des bordes d'Ossèsse. Après avoir traversé le col, il descend jusqu'aux lacs de Port et de Xic avant d'arriver à la Font de la Costa, d'où commence la descente jusqu'au village de Tavascan. Il continue ensuite vers le sud par Ribera de Cardós, Llavorsí, Rialp et Sort.

Les cabanes de bergers et les bordes situées près de la frontière sont utilisés par les réfugiés après de longues marches, poursuivis en permanence.

Points d'intérêt signalisés

Font de la Costa

Zone de stationnement entre le port de Tavascan et Tavascan. De là, les réfugiés peuvent se rendre aux bordes de Noarre et se reposer après cette longue descente.

Tavascan

Tavascan est le premier village situé sur le versant catalan où mènent les chemins venant de la vallée de Garbet, dans l'Ariège. La plupart des réfugiés sont détenus quelques jours dans la caserne de la garde civile ou dans un hôtel du village avant d'être transférés à la prison de Sort.

Ribera de Cardós

Plusieurs groupes d'évadés qui traversent, aidés de guides, jusqu'à la vallée de Cardós sont logés à l'hôtel de Ribera de Cardós.

Llavorsí

La situation stratégique de Llavorsí, dans le Pallars Sobirà, situé à la confluence des routes venant de la vallée Farrera, la vallée de Cardós et d'Esterri d'Àneu, en fait le point de convergence des différents groupes de détenus qui sont transférés à Sort.

Sort

Ceux détenus dans le Pallars Sobirà et le val d'Aran sont rassemblés à Sort. La plupart sont enfermés dans la prison du district judiciaire et quelques groupes sont logés à l'hôtel Pessets, à la pension Martí Cases ou dans d'autres établissements du village. La Croix Rouge et l'American Joint Distribution Committee

prend en charge leurs frais de séjour à l'hôtel.

La prison de Sort

La prison de Sort est une ancienne chapelle gothique, dédiée à saint Côme et saint Damien, qui servait à l'origine de petit hôpital. Au milieu du XIX siècle, la prison du district judiciaire de Sort y est installée jusqu'à la disparition de cette instance en 1966. La prison pour femmes est habilitée dans un bâtiment adjacent, de propriété privée. Les murs et la surface réduite des deux espaces accueillent près de 3 000 réfugiés ; 800 d'entre eux sont des Juifs qui ont été détenus aux passages frontaliers du val d'Aran et du Pallars Sobirà et qui ont été transportés depuis les casernes de la garde civile d'Alòs d'Isil, Tavascan et Alins de Vallferrera.

Les installations n'ont pas les conditions adéquates pour accueillir les détenus qui, en quelques mois, arrivent par vagues, et ceux-ci n'ont très souvent ni l'espace pour dormir ni ne reçoivent la nourriture de base. Les habitants de Sort sont très solidaires avec toutes ces personnes et leur apportent leur aide de diverses façons pour tenter de pallier les carences alimentaires dont ils sont victimes. De plus, les médecins du village, les docteurs Fontsaré et Muixí, soignent ceux qui souffrent de gelures ou de fractures provoquées par des accidents.

Après un séjour de quatre jours en moyenne, les détenus sont conduits dans les centres pénitenciers de la ville de Lleida, par la ligne régulière d'autocars ou dans des véhicules de la garde civile, dans tous les cas sous haute surveillance.

La prison pour femmes de Sort

La surface de la prison pour femmes de Sort n'est que de 14 m². Entre 1939 et 1944, 158 femmes accusées de passer clandestinement la frontière y séjournent. La plupart sont des Juives nées en Pologne, en Allemagne ou en France qui accompagnent leurs maris. Beaucoup ont avec elles des enfants en bas âge. Toutes abandonnent Sort et sont envoyées à Lleida. Contrairement à la province de Gérone, Lleida ne dispose pas de prison pour femmes. C'est pourquoi les femmes détenues à Sort sont parfois transférées à la prison pour femmes de Barcelone. De là, dans certains cas le gouverneur civil décide de les envoyer à la prison de Ventas, à Madrid. Mais la plupart restent en général en liberté tandis que leurs maris sont envoyés à la prison habilitée dans le Seminari Vell de Lleida.

da, dans l'attente d'être transférés dans le camp de concentration de Miranda de Ebro ou à Barcelone. Lorsque les maris sont libérés, les gestions pour pouvoir quitter le pays commencent.

Route 5 : Port de Cabús (El Pallars Sobirà)

Itinéraire : Port de Cabús - Alins

Alins - Tor - Port de Cabús - Tor - Alins

De nombreux réfugiés arrivent dans la Vallferrera depuis la Principauté d'Andorre en passant par les cols de Baiau, Negre, l'Orella et Cabús, sur les chemins habituellement empruntés par les contrebandiers. Le col de Cabús (2 302 m) est un des principaux points de passage entre la Principauté d'Andorre et le Pallars Sobirà. Un passage emprunté depuis des siècles pour les déplacements entre la Vallferrera et la paroisse de La Massana, tant par les contrebandiers que par ceux qui fuient les conflits armés d'Espagne comme du reste de l'Europe.

La Principauté d'Andorre devient un des lieux de passage de référence pour ceux qui fuient le nazisme. Elle présente une importante infrastructure hôtelière et de nombreuses personnes y travaillent comme guides pour les réseaux d'évasion chargés d'aider les réfugiés à traverser les Pyrénées. La sortie d'Andorre se fait généralement par les routes qui mènent à la montagne du Cadí, pour ensuite rejoindre les vallées des rivières Sègre et Llobregat, d'où l'on accède rapidement à Barcelone. Parfois encore, quelques groupes pénètrent dans le Pallars Sobirà par les cols de montagne situés à proximité de la Vallferrera, comme le port de Cabús.

Points d'intérêt signalés

Port de Cabús

Le port de Cabús permet d'accéder au Pallars Sobirà depuis la paroisse de La Massana, en Andorre. La tâche des contrebandiers de la zone facilite l'évasion de plusieurs réfugiés vers la Principauté. Après le port, le chemin descend jusqu'à Tor, Norís et Alins.

Tor

Tor est le premier noyau habité où les fugitifs peuvent se reposer et manger après des journées à marcher dans la montagne. La présence d'une caserne de la garde civile entraîne la détention d'une bonne partie des réfugiés, qui sont détenus et transférés à Sort, où ils sont emprisonnés.

Alins

On arrive à Alins en suivant la vallée de La Noguera de Tor. Ce village rassemble lui aussi des réfugiés arrivés par d'autres passages de la zone. La présence là aussi d'agents de la garde civile rend difficile leur avancée vers le sud et donne lieu à des arrestations fréquentes.

Route 6 : Col de Pimés (Alt Urgell)

Itinéraire : Col de Pimés - La Seu d'Urgell

Sant Julià de Lòria - Col de Pimés - Bescaran - Estamariu - La Seu d'Urgell

Tronçon 1 : Col de Pimés - Bescaran

L'Alt Urgell est un des lieux d'arrivée des réfugiés juifs venus de la Principauté d'Andorre par les chemins de montagne qui conduisent à l'actuelle commune de Les Valls de Valira. À la faveur du *status* politique particulier dont elle bénéficie et de ses nombreux hôtels, l'Andorre devient l'épicentre des réfugiés, l'endroit où ils peuvent se reposer et reprendre des forces après avoir franchi les Pyrénées dans des conditions très difficiles. Leur objectif est d'arriver à Barcelone en traversant la montagne du Cadí ou en passant par La Seu d'Urgell. Divers réseaux d'évasion s'organisent en Andorre avec l'aide de nombreux passeurs, des exilés espagnols réfugiés dans le pays pour échapper à l'Espagne franquiste.

Les chemins pour se rendre à Barcelone passent par la montagne du Cadí et les vallées des rivières Sègre et Llobregat. Berga, Manresa et Calaf deviennent les villes de référence où prendre le train pour rejoindre Barcelone. Toutefois, bon nombre des Juifs qui tentent d'atteindre l'Alt Urgell sont arrêtés et transférés à La Seu d'Urgell, où ils sont enfermés dans la prison du district judiciaire ou logés dans des hôtels comme le Mundial, l'Andria ou la pension El Pensament. Le Sant Hospital accueille également des Juifs qui arrivent avec des gelures, un

grand épuisement physique ou des fractures, conséquences de la dureté du trajet ou d'un accident survenu dans la montagne.

Parmi les divers itinéraires connus, a été balisé celui qui va de Sant Julià de Lòria à Bescaran en passant par le col de Pimés et les bordes de Pudovern. Il mène ensuite à Estamariu et entre dans La Seu d'Urgell par le quartier de Sant Antoni.

Points d'intérêt signalisés

Bescaran

C'est le premier village catalan où arrivent les réfugiés. Une caserne de la garde civile se charge d'y surveiller les chemins venant de la Principauté d'Andorre.

Estamariu

Les réfugiés qui ont réussi à éviter la détention arrivent à Estamariu, d'où la plupart traversent la montagne du Cadí pour se rendre à Barcelone. D'autres font l'itinéraire en passant par La Seu d'Urgell et la vallée de la rivière Sègre.

La Seu d'Urgell

C'est le village où sont conduits ceux qui sont arrêtés dans L'Alt Urgell et certains de ceux capturés en Cerdagne. Ils sont enfermés dans la prison du district judiciaire située dans l'ancien couvent de Sant Domènec, puis transférés à Lleida. D'autres sont logés dans les hôtels de la ville, clandestinement ou sous le contrôle de la garde civile.

Route 7 : Port de Perafita (Cerdagne)

Itinéraire : Perafita - Martinet

Escaldes Engordany - Port de Perafita - Lacs de La Pera - Aransa - Lles - Martinet.

Itinéraire 1: Perafita - Refuge de la Font de Les Pollineres

Itinéraire 2: Lacs de La Pera - Martinet

Itinéraire 3: Refuge de la Font de Les Pollineres - Martinet

Des centaines de Juifs arrivent clandestinement en Cerdagne depuis la Principauté d'Andorre en passant par les cols de Claror, Perafita, La Portella ou Vallcivera. Leur objectif est de rejoindre Barcelone en traversant la montagne du Cadí, La Seu d'Urgell ou la vallée de la rivière Llobregat.

Un des itinéraires balisés est celui qui part d'Escaldes Engordany (Andorre) et traverse le col de Perafita. Une fois en Catalogne, il descend vers les lacs de La Pera puis passe par Aransa, Lles et Martinet. C'est le chemin le plus court entre l'Andorre et la Cerdagne. Il traverse de grandes étendues de forêts, ce qui facilite le passage de façon clandestine.

Points d'intérêt signalisés

Aransa

Situé à 1 470 m d'altitude, c'est le premier village après le passage frontalier.

Lles

Plusieurs itinéraires venant de la Principauté d'Andorre confluent dans ce village de la Cerdagne. Habituellement utilisés par les contrebandiers, au cours de la Deuxième Guerre mondiale ce sont des lieux de passage de référence par lesquels s'enfuient les personnes poursuivies dans l'Europe en guerre.

Martinet

C'est de là que les évadés entament la deuxième partie de leur fuite, qui doit les mener à Barcelone par des chemins qui longent les rivières du Sègre et du Llobregat. On y trouve également une caserne de la garde civile où sont transférés ceux détenus par les effectifs qui patrouillent sur les chemins proches de la frontière avec l'Andorre.

Fred et David Arom

Après la Nuit de Cristal, Fred, 8 ans, ses parents et son frère David abandonnèrent l'Allemagne et se réfugièrent en Belgique. Malheureusement, les nazis y arrivèrent plus tard et, une fois de plus, ils durent partir. Avec les Allemands toujours à leurs trousses, ils furent arrêtés en France et placés en camp de concentration.

Mais Fred et David purent s'échapper. Ce n'est pas le cas de leurs parents, qui furent envoyés au camp de transit de Drancy et, peu après, à Auschwitz, où ils furent assassinés.

David se réfugia en Suisse – où il passera le reste de sa vie –, tandis que l'Œuvre de Secours aux Enfants (OSE) cacha Fred et l'aida à traverser les Pyrénées pour aller jusqu'à Lleida. De là, il arriva à Barcelone et, pour finir, depuis le port de Cadix il se rendit à Haïfa, en Palestine, ville sous protectorat britannique.

Il revint en France en 1965 pour terminer les études de ce qui deviendra sa passion : l'ethnomusicologie.

Betsy Wijnberg et Dan Ehrlich

Betsy était bibliothécaire à Amsterdam avant d'être détenue et déportée dans le camp de Westerbork où, par chance, certains gardiens se laissaient suborner avec de l'alcool et les plus jeunes pouvaient s'enfuir. Sa famille n'eut pas cette chance, ni tous ceux qui l'avaient aidée à se cacher et à se déplacer. Tous moururent dans les camps d'extermination.

Elle arriva à Toulouse en 1944 et, de là, elle traversa les Pyrénées avec un groupe

nombreux de Juifs. Parmi eux se trouvai Dan, un garçon né à Strasbourg. C'est lui qui aida Betsy, munie de chaussures de ville, à traverser les montagnes. Et peu à peu, ils tombèrent amoureux.

N'est-il pas incroyable que, dans ce déluge de souffrances, l'amour ait pu trouver une petite place où grandir ?

Après être passés par Sort, Lleida et Barcelone, ils arrivèrent au port de Haïfa (Palestine). Ils s'installèrent à Kiryat Ata et très vite se marièrent et eurent quatre enfants. Et ce sont ces enfants, et les enfants de ces enfants, qui revinrent dans les Pyrénées de Lleida en 2013 pour refaire le chemin qui avait réuni leurs parents 69 ans plus tôt.

Nicole Stéphane Rothschild

1942. Noël. Le gouverneur civil de Lleida reçut, par surprise, trois membres de la famille Rothschild. La baronne Claude et ses filles, Monique et Nicole Stéphane. Elles venaient d'Andorre, mais peu savent comment elles s'y sont prises. Certes, elles portaient des vêtements chauds et des chaussures de ski.

Quelques jours plus tard, elles se réunirent à Barcelone avec le chef de famille, le baron James Nathaniel Charles Léopold de Rothschild, qui venait d'arriver de Figueres par ses propres moyens. Personne ne sait non plus comment. La famille se trouva au complet lorsqu'arriva le frère du baron, Philippe, propriétaire du domaine viticole de Château Mouton-Rothschild. Inutile de dire que personne ne sait comment.

Tous se rendirent au Portugal, sauf Nicole Stéphane qui rejoignit directement Londres où elle s'engagea dans la Résistance alliée et effectua, en Allemagne nazie, plusieurs missions d'espionnage.

À l'achèvement de la guerre, elle se lança dans une fructueuse carrière d'actrice, productrice et réalisatrice.

Fanny et Rachel Gewürz

Les jumelles Fanny et Rachel étaient les filles de Max et Dora, un couple d'origine polonaise. Après la Nuit de Cristal, les parents cachèrent leurs filles, les envoyèrent en Angleterre et, de façon incompréhensible, ils retournèrent en Pologne.

Rachel obtint un visa pour se rendre en Palestine, mais pas Fanny. L'OSE parvint toutefois à la faire entrer en Espagne. En arrivant à Sort, elle écrivit une lettre très touchante à sa sœur. Elle lui expliquait qu'elle avait réussi à traverser les Pyrénées après avoir marché des journées entières dans la montagne.

Plus rien ne pourra jamais nous séparer !

Mais la lettre n'arriva pas à Rachel et après un trajet de retour incroyable, elle fut rapportée. Mais Fanny n'était plus là. En novembre 1944, cinq ans plus tard, les deux sœurs se retrouvèrent enfin et ensemble, cette-fois-ci pour toujours, elles refirent leur vie en Israël.

Leur parents, à l'évidence, ne survécurent pas en Pologne.

Les propriétaires de la pension Martí Cases de Sort conservèrent la lettre. Et ainsi passèrent 73 ans !

Au cours d'une cérémonie inoubliable, célébrée en Israël en 2018, Joan Reñé, président de la Diputació de Lleida, remit la lettre à Rachel ; le temps passé en avait fait un véritable trésor.

Jacques Grumbach

1932. Jacques Grumbach était secrétaire des Jeunesses socialistes françaises.

1939. L'Espagnol Lázaro Cabrero, à peine sorti d'un camp de concentration français, devint contrebandier et guide pour la Résistance.

1940. Grumbach fonda à Marseille le journal officiel du Parti socialiste français.

1942. Cabrero, comme il l'avait déjà fait d'autres fois, accompagna un groupe de Juifs qui traversaient les Pyrénées. Grumbach était avec eux, mais il avait très mal aux jambes. Il ne pouvait pratiquement pas marcher. Les nazis les suivaient avec des chiens.

1950. Un avion qui survolait les Pyrénées aperçut, près d'Andorre, un squelette à moitié caché dans les rochers. Il avait une balle dans la tête. Un juge détermina qu'il s'agissait de Grumbach. Arrêté, Cabrero avoua le crime, mais le juge l'acquitta.

Est-ce bien lui qui l'avait fait ? Et si oui, l'avait-t-il fait par méchanceté ? Ou pour permettre au groupe de survivre à la lenteur du Français ? Ou bien Grumbach lui-même avait-t-il pris la décision, parce qu'il ne voulait pas que les nazis le prennent vivant ?

Seules les montagnes ont la réponse.

Jenny Kehr

Jenny Kehr (Appenheim, 1895) fut arrêtée en Allemagne et déportée dans le camp français de Gurs, d'où elle parvint à s'enfuir. En octobre 1942, elle traversa les Pyrénées avec l'intention d'émigrer aux États-Unis, où vivaient ses filles.

Mais elle fut arrêtée à Coll de Nargó (Lleida), dans un état physique très diminué à cause de l'effort physique réalisé.

Le gouverneur civil de Lleida ordonna son transfert dans le camp de concentration de Miranda de Ebro, mais elle n'y fut pas acceptée car seuls les hommes pouvaient y entrer.

Ce qui s'apparentait à un coup de chance se transforma aussitôt en malchance : ce même gouverneur décréta son expulsion en France parce qu'elle était juive.

En chemin vers la frontière, elle fut internée dans la prison pour femmes de Barcelone. Fatiguée de sa malchance et désespérée par son destin, Jenny se rendit et s'ôta la vie.

17 décembre 1942. Peu avant les fêtes de Noël, elle fut enterrée dans la fosse commune du cimetière de Montjuïc (Barcelone).

5. Espagne : un jour c'est oui, un jour c'est non

L'Espagne était un des rares pays que les nazis n'avaient pas occupé. De fait, le régime franquiste était tellement germanophile que les Allemands n'avaient pas à s'en préoccuper.

Toutefois, à mesure que la guerre avançait, le Caudillo commençait à suspecter que ce ne serait peut-être pas Hitler qui la gagnerait. C'est pourquoi il se mit à jouer sur les deux tableaux. Avec les fascistes... et avec les Alliés.

Au cas où.

Un jour c'est oui, un jour c'est non.

Un jour je laisse passer ouvertement les exilés, un jour je suspends la concession de visas et les réfugiés doivent entrer clandestinement.

Des milliers de Juifs traversèrent donc les Pyrénées dans le doute, car le gouvernement espagnol n'agissait pas toujours de la même façon :

Soit il les arrêtait et les mettait en prison ou en camp de concentration... soit il les laissait libres et gagnait ainsi des points aux yeux des Américains et des Anglais.

Cela dépendait du jour. Du policier, du politique...

Il était normal que le destin de ceux qui traversaient les Pyrénées soit la prison, d'où ils pouvaient sortir après plusieurs mois. Ou non.

De fait, Franco renvoyait également des Juifs en France. Certains sont même morts dans les camps d'extermination.

Tout n'était que pure chance. Pure injustice.

Des peuples qui ont du cœur

Les habitants des Pyrénées s'émurent des pénuries dont souffraient ceux qui avaient traversé la montagne. Les ambassades alliées, la Croix-Rouge et plusieurs organisations juives veillaient sur eux, mais dans la réalité c'étaient les pasteurs, les paysans, les personnes sans ressources des villages qui s'en occupaient, les nourrissaient et leur disaient ce qu'ils devaient faire à chaque instant.

Des noms anonymes qui misèrent sur les Juifs vaincus. Des gens qui, à leur façon, se battaient contre l'injustice fasciste ; qui faisaient ce qu'ils pouvaient pour les soutenir avec leur aide, leur humanité, leur altruisme...

Des gens qui allèrent jusqu'à tenir tête aux autorités pour aider les Juifs malmenés par l'histoire et par la rigueur du climat des montagnes. Eux mieux que personne savaient que passer par ces chemins n'était pas chose facile pour tous ces pauvres gens. Des gens qui venaient avec les épaules chargées de frustration, de douleur et de mort.

C'étaient des gens de paix qui voulaient partager leur paix avec les Juifs (si l'on peut dire qu'en Espagne, sous le régime franquiste, quiconque pouvait vivre en paix...)

La ville de Lleida était la destination de pratiquement tous les détenus et l'endroit où se décidait leur futur immédiat. Le plus habituel était de séparer les familles. Les hommes âgés d'entre 20 et 40 ans étaient envoyés à la prison habilitée dans le Seminari Vell. De là, ils pouvaient être envoyés dans le camp de concentration de Miranda de Ebro, qui était resté actif après la fin de la guerre civile espagnole. Les femmes et les enfants étaient généralement libérées ; quelques femmes finissaient toutefois à la prison pour femmes de Barcelone ou même celle de Ventas, à Madrid.

Mais la situation des familles brisées finit par émouvoir le gouverneur civil qui, en 1942, décida de ne plus les séparer. Elles furent alors logées dans les hôtels, dans les Pyrénées ou à Lleida, et on leur offrait des vêtements fabriqués sur mesure par l'atelier de tailleur « La Innovación ». L'American Jewish Joint Distribution Committee payait les hôtels, leur envoyait de l'argent, veillait à leur

bien-être et se chargeait de les faire sortir du pays.

Il fallait attendre...

« Dans la prison du Seminari Vell nous avons des jeux d'échecs, des cartes et nous faisons des conférences scientifiques. Il y a neuf médecins, quatre peintres, le premier violoniste de l'Orchestre Lamoureux et le ténor de l'Opéra de Lyon. La nourriture est très mauvaise. Nous avons les pieds gelés, l'infirmière vient très peu et le directeur est un ivrogne. Nous sommes chaque jour plus nombreux. »

Récit d'un Juif anonyme. Cité dans Josep Calvet, *Huyendo del holocausto*, Lleida, Editorial Milenio, 2014, p. 150.

Samuel Sequerra et L'american Joint Distribution Committee

L'avalanche de réfugiés juifs qui passaient par l'Espagne était telle que, à la fin de l'année 1941, une délégation de l'organisation humanitaire American Joint Distribution Committee vint s'établir à Barcelone.

Elle était dirigée par Samuel Sequerra, un Juif portugais, avec l'aide de son frère Joel.

À eux deux et avec l'aide de leur grande équipe, ils veillaient, de façon très efficace, à ce que les Juifs ne soient pas emprisonnés, à ce qu'ils soient logés dans des hôtels et des maisons particulières et à ce que, finalement, ils puissent émigrer dans un autre pays.

Une porte sur un avenir meilleur.

Sequerra était une référence pour tous ceux qui arrivaient en Espagne. Il avait même habilité une résidence pour les plus petits, pratiquement tous orphelins ou dont les parents étaient déportés. Ils recevaient une assistance médicale ainsi que

des cours pour reprendre les études que la guerre avait interrompues.

Son travail complétait celui réalisé par des organisations comme la Hebrew Immigrant Aid Society (HIAS) ou l'American Friends Service Committee (AFSC), et celui, à titre individuel, de membres de la communauté juive de Barcelone.

Francisco Ponzán et ses guides

Pendant la guerre civile espagnole (1936-1939), Francisco Ponzán était chargé de missions de sabotage et d'espionnage pour l'armée républicaine.

Une fois la guerre terminée, il s'exila en France où il fut interné en camp de concentration. Mais ce n'était pas un homme facile à emprisonner et il parvint à s'enfuir. Voulant continuer à lutter contre le franquisme, il contacta les services secrets anglais, belges et français. Il s'entoura d'un groupe de guides qui, depuis Toulouse, s'occupaient d'obtenir la documentation alliée et traversaient les Pyrénées avec des hommes politiques, des militaires et des Juifs fuyant les nazis.

Ils traversèrent les frontières clandestinement, servant sous le réseau Pat O'Leary, le plus grand réseau d'évasion français.

Le groupe Ponzán aida plus de 3 000 personnes – toutes n'étaient pas juives – à traverser les Pyrénées. Ponzán fut livré à la Gestapo, qui le fusilla en août 1944.

Il fut décoré à titre posthume par la France, la Grande-Bretagne et les États-Unis.

6. Et maintenant... Où peut-on aller ?

Les États-Unis, l'Amérique centrale, la Palestine et l'Afrique du Nord ou l'Angleterre. C'étaient pratiquement les seules options qui restaient à ceux qui avaient réussi à fuir la folie nazie.

Beaucoup avaient de la famille aux États-Unis, où la communauté juive était très nombreuse.

Certains pays d'Amérique centrale, comme le Venezuela, furent très généreux au moment d'accueillir des familles qui fuyaient l'Europe.

La Palestine représentait le rêve d'une terre qui pouvait réunir de nouveau tous les Juifs du monde. La création de l'État d'Israël était un objectif très présent dans les consciences.

S'engager dans l'armée d'Afrique du Nord ou d'Angleterre, après tout ce qu'ils avaient vécu, était une idée peu exaltante. Certains Juifs qui s'étaient assimilés dans les pays où ils résidaient choisirent pourtant de défendre leur terre en luttant, face à face, contre les nazis. Mais bien armés et préparés cette fois-ci.

Fred Manasse

Les États-Unis d'Amérique

Les frères Gustave et Fred Manasse étaient originaires de Francfort-sur-le-Main (Allemagne), où leur père était un des leaders de la communauté juive. La famille se résista à abandonner la ville, mais la Nuit de Cristal finit par les convaincre.

Le père embarqua à bord du *Saint Louis* ; après avoir traversé la moitié du monde, ni Cuba, ni les États-Unis ni le Canada ne laissèrent descendre les passagers.

Le bateau dut retourner en Europe.

De leur côté, Gustave et Fred s'enfuirent en France. Ils passèrent un temps en camp de concentration et arrivèrent au château de la Hille, au sud du pays, où ils se cachèrent avec une centaine d'autres enfants juifs.

1944. Craignant d'être capturés par les nazis, ils se rendirent clandestinement à Barcelone. Ils furent envoyés peu après dans un orphelinat de Lisbonne et, de là, ils rejoignirent les États-Unis.

Fred passa plusieurs années dans diverses maisons d'adoption. Ses parents et sa petite sœur moururent dans des camps d'extermination polonais.

Manfred Bundheim

Protectorat Britannique de Palestine

Le père de Manfred Bundheim (Hambourg, 1925) avait déjà été interné dans un camp ; il en connaîtrait encore deux autres en France. Pour le troisième ce serait en compagnie de son propre fils.

L'OSE parvint cependant à obtenir un permis pour le jeune et, une fois hors du camp, elle l'aida à traverser les Pyrénées avec 60 autres personnes. Pour ce faire, ils furent divisés en trois groupes. Un des guides abandonna le sien, leur assurant que le chemin était facile : il suffisait de descendre la vallée et de grimper sur la montagne qui se trouvait en face. Ils seraient alors en Catalogne.

Mais, sans savoir comment, ils se retrouvaient encore et encore en France, pays dont il semblait qu'ils ne sortiraient jamais.

Ils atteignirent finalement Montgarri (val d'Aran). Les gens du village leur offrirent du lait. Ils n'avaient pas grand chose à partager avec eux.

Ils furent arrêtés par la police à Alós d'Isil.

À Lleida les choses changèrent : un tailleur lui confectionna un nouvel habit, et il put se promener tranquillement dans les rues et même se baigner dans le Sègre.

1944. 270 jeunes abandonnèrent l'Europe à bord du *Guiné*. Un kibbutz attendait Manfred à Tirat-Zvi, où il devint berger de brebis. Une jeune fille l'y attendait également, qui deviendrait sa femme et avec qui il aurait 4 enfants, 13 petits-enfants et 19 arrière-petits-enfants.

Au fil du temps, il prit le nom de Joseph Ben Brith et devint soldat. Il se battit lors des guerres d'indépendance d'Israël, celles du Sinaï, celle des Six Jours et celle du Kippour.

Françoise Bielinsky

Amérique Centrale

Les Bielinsky étaient des Polonais qui résidaient à Berlin. Ils s'ensuivirent à Paris après le triomphe du nazisme. Avraham, le père, ouvrit un atelier de tailleur dans la capitale française et Françoise ne tarda pas à naître. Tout cela eut lieu trois ans avant que les nazis n'occupent la capitale française.

Avraham, arrêté et envoyé dans le sud, sauta du train et arriva à Pau où il put se réfugier grâce à l'aide d'un autre tailleur, Victor Mesplé-Somps. Cette homme avait déjà aidé beaucoup d'autres Juifs et encouragea Avraham à réunir sa famille. C'était en 1940.

Deux ans plus tard, face à l'occupation imminente du sud de la France par les nazis, la famille, alors réunie comme le voulait Victor, traversa les Pyrénées. Un chemin trop dur pour Françoise qui n'avait que 5 ans.

Une fois dans le val d'Aran, les autorités voulaient les faire rapatrier mais les habitants du village de Les parvinrent s'y opposèrent fermement et stoppèrent la procédure.

C'est grâce à eux tous que la famille put se rendre au Venezuela, où ils s'installèrent pour toujours. Avraham ouvrit un autre atelier de tailleur et Françoise se maria avec Juan Sitzer.

Une dénonciation anonyme entraîna la mort de Mesplé-Somps dans un camp d'extermination. En 1989, Yad Vashem lui octroya le titre de « Juste parmi les nations ».

En 2012, Françoise retourna en Catalogne pour célébrer son 75ème anniversaire et refaire le chemin qu'elle avait parcouru lorsqu'elle était petite.

León et Adolphe Ekman

La Guerre contre l'Allemagne

León Ekman naquit en 1923 et Adolphe, son frère, deux ans plus tard. Ils appartenaient à une famille d'origine polonaise établie à Lens (France) depuis la Première Guerre mondiale.

Lorsque la Deuxième Guerre mondiale éclata, les Ekman se réfugièrent à Toulouse où le père, Arie, très affecté par les événements, mourut des suites d'une forte dépression.

Entre 1942 et 1944, les deux frères s'engagèrent dans la Résistance et aidèrent de nombreux jeunes à traverser les Pyrénées pour rallier l'armée du général de Gaulle, en Afrique du Nord.

Jusqu'à ce que ce soit leur tour.

Ils laissèrent leur mère, qui se cacha, et la police étant sur leurs talons, ils furent obligés de traverser les montagnes. Un voyage très compliqué : trois de leurs compagnons moururent dans des accidents, ils transportaient avec eux des blessés graves...

À peine arrivés en Espagne, ils furent arrêtés et conduits à la prison de Sort. Et peu après à Barcelone, où ils furent mis à disposition du bureau au service de la France libre.

1944. Casablanca. Les deux frères s'engagèrent dans l'armée de l'air alliée, retournèrent en Europe et continuèrent à lutter contre les Allemands jusqu'à la chute de Berlin et de tout le Troisième Reich.

Lorsqu'ils revinrent à Lens, leur famille n'y était plus. La mère était morte. Et l'oncle, la tante et la cousine étaient toujours à Auschwitz...

Clôture

La douleur, le châtiment et la mort des Juifs pèsera sur la conscience humaine pour toujours.

Poursuivis et sauvés veut rendre hommage à tous ceux qui traversèrent les Pyrénées de Lleida, en quête de l'air frais d'une nouvelle vie.

Les Pyrénées de Lleida...

Des lieux qui marquèrent leurs existences mais qui, aujourd'hui, loin de la folie effrénée de la Deuxième Guerre mondiale, est sans aucun doute un des plus beaux recoins de la planète. Des lieux qui ne peuvent pas facilement s'oublier. Non en se gravant au fer chaud dans la mémoire, comme ce fut le cas pour les Juifs qui fuyaient des nazis, sinon que leur grandeur, leur charme et leur richesse entrent par les yeux et restent en vous pour toujours.

Il suffit de les voir une fois pour comprendre que jamais plus nous ne les oublierons.

De la même façon que nous n'oublierons jamais que, au cours de la Deuxième Guerre mondiale, six millions de Juifs trouvèrent la mort.

Six millions !

Et nous pensons qu'il n'est pas de trop, il n'est jamais de trop, de les prendre en compte, de les dignifier...

...et de nous souvenir d'eux.

Organitza i produeix / Organisé et produit par



Amb la col·laboració de / Avec la collaboration de

